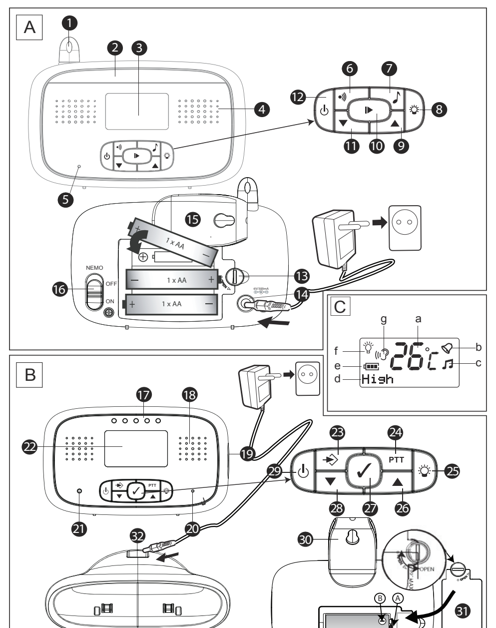
TOPCOM®

BABYTALKER KS-4236



ENGLISH

1 Getting started

Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. If you keep in mind that it takes up to 24 trees to produce 1 ton of paper, publishing product manuals in many languages costs our planet a lot of trees. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your TOPCOM device.If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website (www.tristar.eu) where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

1.1 Installing Batteries in the Baby Unit

See Figure A on the fold-out page.

- You can operate the baby unit with three AA cells (LR06/Mignon; we recommend alkaline cells) or the included AC mains adapter.
- **The baby unit cannot recharge batteries.**
- It is recommended to always leave the batteries in the unit, even if you use the AC mains adapter. The unit will automatically switch to battery power in case of a mains power interruption.

– Rotate the belt clip 15 upward.
– Turn the screw on the cover of the battery compartment 13 at the back of the baby unit 90° counterclockwise and remove the battery compartment cover.

- Do not turn the screw past the ‘Open’ point.

– Fit three AA alkaline cells (LR06/Mignon) in the battery compartment. Ensure that the polarity is correct.
– Close the battery compartment.

1.2 Connecting the Baby Unit to the AC Mains

Insert the small plug of the AC mains adapter in the mains power connector of the baby unit 14 and plug the AC mains adapter into a mains connector (230 V / 50 Hz).

⚠ CAUTION
- The mains connector must be within easy reach so you can quickly unplug the power cable in an emergency.
- Use only the supplied AC mains adapter (6 V DC / 300 mA).

1.3 Installing Rechargeable Batteries in the Parent Unit

See Figure B on the fold-out page.

⚠ CAUTION
- Use only the supplied NiMH battery pack in the parent unit.

– Rotate the belt clip 30 upward.
– Turn the screw on the cover 31 of the battery compartment at the back of the parent unit 90° counterclockwise and remove the battery compartment cover.
– Place the NiMH battery pack in the battery compartment. Ensure that the tab of the battery pack fits in the corresponding recess and that the polarity matches the figure (B).
– Carefully close the battery compartment and rotate the belt clip back downward.

1.4 Installing the Parent Unit charging cradle

– Insert the small plug of the AC mains adapter in the mains power connector 32 of the charging station and plug the AC mains adapter into a mains connector (230 V / 50 Hz).
– Place the parent unit in the charging station. The red Charging LED 33 will go on.

2 Operation and Use

2.1 Switching the Baby Unit and Parent Unit On and Off

– Press the On/Off switch ⏻ 29 to switch on the parent unit. The display 22 is activated.
– Press the On/Off switch ⏻ 12 to switch on the baby unit. The display 3 is activated.

- The parent unit will try to establish a connection with the baby unit. If the Link LED 21 goes on, a connection has been established.

– Press the On/Off switch ⏻ 29 to switch off the parent unit (press and hold until the display goes blank).
– Press the On/Off switch ⏻ 12 to switch off the baby unit (press and hold until the display goes blank).

2.2 Setting the Display Language

– Press button 23. ‘Yövalo (Night light)’is displayed.
– Repeatedly press button ▲ 26 until ‘Kieli (Language)’ is displayed.
– Press button ✓ 27. The current language is displayed.
– Repeatedly press button ▲ 26 or ▼ 28 until the desired language is displayed.
– Press button ✓ 27 to confirm the language.
– Press button 23 to exit the menu.

2.3 NEMo Switch Setting

The Babytalker KS-4236 is based on the unique NEMo technology, which lets parents set the radiated power of the equipment. This babyphone (complying with the DECT standard) allows NEMo operation (No emission mode).The baby unit reduces its transmitting power according to the distance from the parent unit during communication. The baby & parent unit handset reduces its radio output to zero if the babyunit doesn't receive any sound. This does not mean that the normal DECT radiation is harmful to health, but that NEMo mode avoids unnecessary radiation exposure. You can turn the NEMo function on/off by a switch 16 at the back of the babyunit

- If NEMo is turned ON and the baby unit picks up noise, it will take about 3 seconds before the parent unit will turn on the speaker.

If you want to have a quicker response you can turn the NEMo function OFF. By turn OFF the NEMo function you will have always communication between the baby-and parent unit (even when there is no noise).
To turn it ON/OFF:
– Turn off both parent- and baby unit.
– Slide the switch to ON or OFF at the back of baby unit.
– Power up both units (no need to concern which unit first)

3 Settings

3.1 Setting the Reproduction Volume of the Parent Unit

There are six volume settings. The lowest setting is **‘Volume Off’**.
– Press button ▲ 26 to increase the volume.
– Press button ▼ 28 to decrease the volume.

- If the **‘Volume Off’** setting is selected, the sounds picked up by the baby unit are only indicated by the volume LEDs 17.

3.2 Setting the Reproduction Volume of the Baby Unit

– Press button ▲ 9 to increase the volume.
– Press button ▼ 11 to decrease the volume.

3.3 Other Settings

The following settings can be configured from the menu (button 23) of the parent unit:

- Night light
- Lullaby
- Microphone sensitivity **‘Sensitivity’**
- Audible alert **‘Sound Alert’**
- Temperature (units, allowed range, alert)
- Clock
- Feed time
- Display language **‘Language’** (see “2.2 Setting the Display Language”)

To navigate between menu items, use button ▲ 26 or button ▼ 28.
To select the indicated setting, press button ✓ 27.
To return to a previous menu item or exit the menu, press button 23.

NEDERLANDS

1 Om te beginnen

Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-product. Dit product is met de uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TOPCOM zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. Daarom hebben we besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. Er zijn namelijk wel 24 bomen nodig om 1 ton papier te produceren. Dit betekent dat er heel wat bomen moeten worden gekapt om onze producthandleidingen in vele talen uit te geven. In deze korte handleiding die bij uw TOPCOM-product wordt geleverd, wordt kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-product moet installeren en gebruiken.Als u alle functies van uw nieuwe TOPCOM-product wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan (www.tristar); daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw eigen taal downloaden. Op die manier hoopt TOPCOM een bijdrage aan een betere toekomst voor onze planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

1.1 Batterijen in de zender plaatsen

Zie afbeelding A op het uitvouwblad.

- U kunt de zender op drie AA-cellen (LR06/ Mignon; wij raden alkalinecellen aan) of op de bijgeleverde AC-stroomadapter laten werken.
- **De zender kan de batterijen niet opladen.**
- Het wordt aanbevolen om de batterijen altijd in het toestel te laten, zelfs wanneer u de AC-netstroomadapter gebruikt. Zo schakelt het apparaat automatisch op de batterijen over in geval van een stroomonderbreking.

– Draai de riemclip 15 omhoog.
– Draai de schroef op het deksel van het batterijvak 13 op de achterkant van de zender 90° linksom en verwijder het deksel van het batterijvak.

- Draai de schroef niet verder dan het 'Open' punt.

– Plaats drie AA-alkalinecellen (LR06/Mignon) in het batterijvak. Zorg ervoor dat de polariteit correct is.
– Sluit het batterijvak.

1.2 De zender op het AC-stroomnet aansluiten

Steek de kleine stekker van de AC-netstroomadapter in de aansluiting van de zender 14 en steek de AC-netstroomadapter in een stopcontact (230 V – 50 Hz).

⚠ VOORZICHTIG
- De stekker moet binnen handbereik zijn zodat u de stroomkabel in een noodgeval snel uit het stopcontact kunt trekken.
- Gebruik enkel de bijgeleverde AC-netstroomadapter (6 V DC / 300 mA).

1.3 De oplaadbare batterijen in de ontvanger plaatsen

Zie afbeelding B op het uitvouwblad.

⚠ VOORZICHTIG
- Gebruik in de ontvanger alleen de bijgeleverde NiMH-batterij.

– Draai de riemclip 30 omhoog.
– Draai de schroef op het deksel 31 van het batterijvak op de achterkant van de ontvanger 90° linksom en verwijder het deksel van het batterijvak.
– Plaats de NiMH-batterij in het batterijvak.
Zorg dat het lipje van de batterij in de bijbehorende uitsparing wordt geplaatst en dat de polariteit overeenkomt met de afbeelding (B).
– Sluit voorzichtig het batterijvak en draai de riemclip weer omlaag.

1.4 De oplaadstandaard van de ontvanger monteren

– Steek de kleine stekker van de AC-netstroomadapter in de aansluiting 32 van het laadstation en steek de AC-netstroomadapter in een stopcontact (230 V – 50 Hz).
– Plaats de ontvanger in het laadstation. Het rode lampje voor opladen 33 gaat branden.

2 Werking en gebruik

2.1 De zender en ontvanger in- en uitschakelen

– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ 29 om de ontvanger in te schakelen. De display 22 wordt geactiveerd.
– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ 12 om de zender in te schakelen. De display 3 wordt geactiveerd.

- De ontvanger zal verbinding zoeken met de zender. Als het verbindingslampje 21 gaat branden, heeft het apparaat verbinding gemaakt.

– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ 29 om de ontvanger uit te schakelen (ingedrukt houden totdat de display zwart wordt).
– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ 12 om de zender uit te schakelen (ingedrukt houden totdat de display zwart wordt).

2.2 De displaytaal instellen

– Druk op de toets 23. ‘**Nachtlamp’ (Night light)** wordt weergegeven.
– Druk meerdere keren op de toets ▲ 26 totdat ‘**Taal**’ **(Language)** wordt weergegeven.
– Druk op de toets ✓ 27. De huidige taal verschijnt.
– Druk meerdere keren op de toets ▲ 26 of ▼ 28 totdat de gewenste taal wordt weergegeven.
– Druk op de toets ✓ 27 om de taal te bevestigen.
– Druk op de toets 23 om het menu af te sluiten.

2.3 Instelling voor de NEMo-schakelaar

De Babytalker KS-4236 is gebaseerd op de unieke NEMo-technologie, waarbij de ouders het emissievermogen van de apparatuur kunnen instellen. Met deze babyfoon (die voldoet aan de DECT-standaard) kan de NEMo-technologie worden gebruikt (emissieloze modus). De zender verlaagt het emissievermogen op basis van de afstand tot de ontvanger tijdens het communiceren. De handset voor zender en ontvanger verlaagt het stralingsvermogen tot nul als de zender geen geluid ontvangt. Dit betekent niet dat de normale DECT-straling slecht is voor de gezondheid, maar dat de NEMo-modus onnodige blootstelling aan straling voorkomt. U kunt de NEMo-functie in-/uitschakelen met een schakelaar 16 op de achterkant van de zender

- Als NEMo is ingeschakeld en de zender geluid opvangt, dan duurt het ongeveer 3 seconden voordat de ontvanger de luidspreker inschakelt.

Als het apparaat sneller moet reageren, kunt u de NEMo-functie uitschakelen. Als u de NEMo-functie uitschakelt, is er altijd communicatie tussen de zender en ontvanger (ook als er geen geluid is).
In-/uitschakelen:
– Schakel zowel de ontvanger als de zender uit.
– Schuif de schakelaar naar AAN of UIT op de achterkant van de zender.
– Schakel beide apparaten in (het maakt niet uit welk apparaat u het eerst inschakelt)

3 Instellingen

3.1 Het reproductievolume van de ontvanger instellen

Er zijn zes volume-instellingen. De laagste instelling is ‘**Volume uit** (Volume Off)’.
– Druk op de toets ▲ 26 om het volumeniveau te verhogen.
– Druk op de toets ▼ 28 om het volumeniveau te verlagen.

- Als de instelling ‘**Volume uit** (Volume Off)’ is geselecteerd, worden geluiden die door de zender worden opgevangen alleen door de volumelampjes 17 aangegeven.

3.2 Het reproductievolume van de zender instellen

– Druk op de toets ▲ 9 om het volumeniveau te verhogen.
– Druk op de toets ▼ 11 om het volumeniveau te verlagen.

3.3 Andere instellingen

De volgende instellingen kunnen via het menu (toets 23) van de ontvanger worden ingesteld:

- Nachtlampje
- Slaapliedje
- Gevoeligheid van de microfoon ‘**Gevoeligheid** (Sensitivity)’
- Geluidssignaal ‘**--GELUID--** (Sound Alert)’
- Temperatuur (eenheden, toegestaan bereik, waarschuwing)
- Klok
- Voedingstijd
- Displaytaal '**Taal**(Language)' (zie “2.2 Setting the Display Language”)

Gebruik de toets ▲ 26 of de toets ▼ 28 om tussen menuopties te navigeren.
Druk op de toets ✓ 27 om de aangegeven instelling te selecteren.
Druk op de toets 23 om terug te gaan naar de vorige menuoptie of om het menu af te sluiten.

FRANÇAIS

1 Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TOPCOM. Cet appareil a été conçu et monté avec le plus grand soin pour répondre à vos besoins, dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Si l'on considère qu'il faut jusqu'à 24 arbres pour produire 1 tonne de papier, la publication de guides de produits dans de nombreuses langues coûte à notre planète de nombreux arbres. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil TOPCOM, vous trouverez un résumé du mode d'installation et d'utilisation de celui-ci.Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil TOPCOM, vous pouvez visiter notre site web (www.tristar.eu) et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette manière, TOPCOM espère contribuer à la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver qu'avec votre aide !

1.1 Mise en place des piles de l'unité Bébé

Voir illustration A sur la page rabattable.

- L'unité Bébé fonctionne avec trois piles AA (LR06/Mignon ; nous recommandons l'utilisation de piles alcalines) ou sur l'alimentation secteur grâce à l'adaptateur secteur inclus.
- **L'unité Bébé ne permet pas de recharger les piles.**
- Il est recommandé de toujours laisser les piles en place dans l'unité, même si vous utilisez l'alimentation secteur. L'unité passera automatiquement sur piles en cas d'interruption du courant électrique.

– Tournez le clip de ceinture 15 vers le haut.
– Tournez la vis à 90° sur le couvercle du compartiment des piles 13 situé à l'arrière de l'unité Bébé, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le couvercle du compartiment des piles.

- Ne tournez pas la vis au-delà du point « Open ».

– Insérez trois piles alcalines AA (LR06/Mignon) dans le compartiment des piles. Assurez-vous que la polarité est correcte.
– Refermez le compartiment des piles.

1.2 Connexion de l'unité Bébé à l'alimentation secteur

Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au connecteur d'alimentation secteur de l'unité Bébé 14 et branchez l'adaptateur secteur à la prise électrique (230 V/50 Hz).

⚠ ATTENTION
- La prise électrique doit être facilement accessible afin de pouvoir débrancher rapidement le câble d'alimentation en cas d'urgence.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni (6 V CC/300 mA).

1.3 Mise en place des piles rechargeables de l'unité Parent

Voir illustration B sur la page rabattable.

⚠ ATTENTION
- Utilisez uniquement le bloc de piles NiMH fourni pour l'unité Parent.

– Tournez le clip de ceinture 30 vers le haut.
– Tournez la vis à 90° sur le couvercle 31 du compartiment des piles situé à l'arrière de l'unité Parent, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le couvercle du compartiment des piles.
– Insérez le bloc de piles NiMH dans le compartiment des piles. Assurez-vous que la languette du bloc de piles est bien insérée dans l'emplacement prévu, tout en respectant la polarité illustrée ci-contre (B).
– Refermez soigneusement le compartiment des piles et tournez le clip de ceinture vers le bas.

1.4 Mise en place du support de charge de l'unité Parent

– Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au connecteur d'alimentation secteur 32 du chargeur et branchez l'adaptateur secteur sur la prise électrique (230 V/50 Hz).
– Placez l'unité Parent sur la station de charge. Le voyant de charge rouge 33 s'allume.

2 Fonctionnement et utilisation

2.1 Marche/Arrêt des unités Bébé et Parent

– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ pour allumer l'unité Parent. L'écran 22 s'allume.
– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ 12 pour allumer l'unité Bébé. L'écran 3 s'allume.

- L'unité Parent va tenter d'établir la connexion avec l'unité Bébé. Si le voyant indicateur de liaison 21 s'allume, une connexion est établie.

– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ 29 pour éteindre l'unité Parent (maintenez le commutateur enfoncé jusqu'à ce que l'écran s'éteigne).
– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ 12 pour éteindre l'unité Bébé (maintenez le commutateur enfoncé jusqu'à ce que l'écran s'éteigne).

2.2 Réglage de la langue d'affichage

– Appuyez sur la touche 23. « **Veilleuse (Night light)** » apparaît.
– Appuyez plusieurs fois sur la touche ▲ 26 jusqu'à ce que «**Langue(Language)**» s'affiche.
– Appuyez sur la touche ✓ 27. La langue actuelle s'affiche.
– Appuyez plusieurs fois sur la touche ▲ 26 ou ▼ 28 jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche.
– Appuyez sur la touche ✓ 27 pour valider la langue.
– Appuyez sur la touche 23 pour quitter le menu.

2.3 Réglage du commutateur NEMo

Le Babytalker KS-4236 repose sur la technologie exclusive NEMo, qui permet aux parents de régler la puissance de rayonnement de l'appareil. Ce babyphone (conforme à la norme DECT) permet un fonctionnement NEMo (No emission mode). L'unité Bébé réduit sa puissance d'émission en fonction de sa distance par rapport à l'unité Parent au cours de la communication. Le combiné des unités Bébé et Parent ne présente aucune sortie radio si l'unité Bébé ne reçoit aucun son. Cela ne signifie pas pour autant que le rayonnement DECT normal est nocif pour la santé, mais plutôt que le mode NEMo évite toute exposition inutile aux rayonnements. Vous pouvez activer et désactiver la fonction NEMo grâce au commutateur 16 situé à l'arrière de l'unité Bébé

- Si la fonction NEMo est activée et que l'unité Bébé détecte un bruit, l'unité Parent prendra environ 3 secondes pour activer le haut-parleur.

Si vous souhaitez avoir une réponse plus rapide, vous pouvez désactiver la fonction NEMo. Lorsque la fonction NEMo est désactivée, la communication entre les unités Bébé et Parent est toujours maintenue (y compris lorsqu'il n'y a aucun bruit).
Activation/Désactivation :
– Éteignez les unités Bébé et Parent.
– Faites glisser le commutateur situé à l'arrière de l'unité Bébé sur Marche ou Arrêt.
– Mettez sous tension les deux unités (l'ordre n'a pas d'importance)

3 Réglages

3.1 Réglage du volume de restitution de l'unité Parent

Six réglages de volume sont disponibles. Le volume le plus faible est « **Vol. désact.**(Volume Off) ».
– Appuyez sur la touche ▲ 26 pour augmenter le volume.
– Appuyez sur la touche ▼ 28 pour baisser le volume.

- Si le réglage « **Vol. désact.** (Volume Off) » est sélectionné, les sons détectés par l'unité Bébé sont uniquement indiqués par les voyants Volume.

3.2 Réglage du volume de restitution de l'unité Bébé

– Appuyez sur la touche ▲ 9 pour augmenter le volume.
– Appuyez sur la touche ▼ 11 pour baisser le volume.

3.3 Autres réglages

Les réglages suivants peuvent être configurés à partir du menu (touche 23) de l'unité Parent :

- Veilleuse
- Berceuse
- Sensibilité du micro « **Sensibilité** (Sensitivity) »
- Signal d'alerte « **Alerte son** (Sound Alert) »
- Température (unités, plage autorisée, alerte)
- Heure
- Heure repas
- Langue d'affichage « **Langue** (Language) » (Se reporter à “2.2 Setting the Display Language”)

Pour naviguer entre les différentes options, utiliser la touche ▲ 26 ou la touche ▼ 28.
Pour sélectionner le réglage indiqué, appuyez sur la touche ✓ 27.
Pour revenir à l'option précédente du menu ou bien quitter le menu, appuyez sur la touche 23.

DEUTSCH

1 Erste Schritte

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Wir bei TOPCOM machen uns Gedanken über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder. Daher geben wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Aus diesem Grund haben wir uns entschieden, die Seitenzahlen unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. Wenn Sie bedenken, dass bis zu 24 Bäume für 1 Tonne Papier gefällt werden müssen, dann kostet ein Produkthandbuch in vielen Sprachen unseren Planeten eine Menge Holz. In diesem mit Ihrem TOPCOM-Gerät ausgelieferten kurzen Handbuch finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Geräts. Wenn Sie dennoch alle Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Geräts kennenlernen möchten, besuchen Sie bitte unsere Website (www.tristar.eu), auf der Sie das komplette Benutzerhandbuch in Ihrer Sprache herunterladen können. Mit diesem Schritt möchte TOPCOM seinen Beitrag zum Schutz unseres Planeten leisten. Doch das gelingt nur mit Ihrer Hilfe!

1.1 Einlegen der Batterien in die Babyeinheit

Siehe Abbildung A auf der Ausklappseite.

- Die Babyeinheit kann m it 3 AA-Batterien (LR06/Mignon, wir empfehlen Alkali-Batterien) oder dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil betrieben werden.
- **Es können keine Akkus mit der Babyeinheit aufgeladen werden.**
- Es empfiehlt sich, auch bei Verwendung des Netzteils die Batterien stets im Gerät zu lassen. Das Gerät schaltet dann bei einer Unterbrechung der Stromversorgung automatisch auf Batteriebetrieb um.

– Drehen Sie den Gürtelclip 15 nach oben.
– Drehen Sie die Schraube auf der Abdeckung des Batteriefachs 13 an der Rückseite der Babyeinheit um 90° gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Batteriefachs.

- Lösen Sie dabei die Schraube nicht vollständig.

– Legen Sie 3 AA-Alkali-Batterien (LR06/Mignon) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf korrekte Polarität.
– Schließen Sie das Akkufach.

1.2 Anschließen der Babyeinheit an die Stromversorgung

Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in den Netzanschluss der Babyeinheit 14 und das andere Ende des Netzteilkabels in die Steckdose (230 V / 50 Hz).

⚠ VORSICHT
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Netzkabel im Notfall schnell von der Stromversorgung getrennt werden kann.
- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil (6 V DC / 300 mA).

1.3 Akkus in die Elterneinheit einlegen

Siehe Abbildung B auf der Ausklappseite.

⚠ VORSICHT
- Verwenden Sie für die Elterneinheit ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen NiMH-Akkusatz.

– Drehen Sie den Gürtelclip 30 nach oben.
– Drehen Sie die Schraube auf der Abdeckung 31 des Batteriefachs an der Rückseite der Elterneinheit um 90° gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Batteriefachs.
– Legen Sie den NiMH-Akkusatz in das entsprechende Fach ein. Achten Sie darauf, dass die Lasche des Akkusatzes in die entsprechenden Aussparungen passt und der Polarität der Abbildung (B) entspricht.
– Schließen Sie das Akkufach vorsichtig, und drehen Sie den Gürtelclip nach unten.

1.4 Anschließen der Ladestation der Elterneinheit

– Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in den Netzanschluss 32 der Ladestation, und stecken Sie den Stecker des Netzteils in eine Steckdose (230 V / 50 Hz).
– Setzen Sie die Elterneinheit in die Ladestation ein. Die rote Ladeanzeige 33 beginnt zu leuchten.

2 Bedienung und Verwendung

2.1 Ein- und Ausschalten der Baby- und Elterneinheit

– Drücken Sie an der Elterneinheit den Ein/Aus-Schalter ⏻ 29, um das Gerät einzuschalten. Das Display 22 wird aktiviert.
– Drücken Sie an der Babyeinheit den Ein/Aus-Schalter ⏻ 12, um das Gerät einzuschalten. Das Display 3 wird aktiviert.

- Die Elterneinheit versucht nun, eine Verbindung mit der Babyeinheit herzustellen. Wenn die Verbindungs-LED 21 aufleuchtet, wurde eine Verbindung hergestellt.

– Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter ⏻ 29, um die Elterneinheit auszuschalten (gedrückt halten, bis die Anzeige auf dem Display erlischt).
– Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter ⏻ 12, um die Babyeinheit auszuschalten (gedrückt halten, bis die Anzeige auf dem Display erlischt).

2.2 Einstellen der Display-Sprache

– Drücken Sie die Taste 23. ‘**Nachtlicht** (Night light)’ erscheint im Display.
– Drücken Sie wiederholt die Taste ▲ 26, bis ‘**Sprache** (Language)’ angezeigt wird.
– Drücken Sie die Taste ✓ 27. Die aktuelle Sprache wird angezeigt.
– Drücken Sie wiederholt die Taste ▲ 26 oder ▼ 28 bis die gewünschte Sprache angezeigt wird.
– Bestätigen Sie die ausgewählte Sprache mit der Taste ✓ 27.
– Drücken Sie zum Verlassen des Menüs die Taste 23.

2.3 Einstellen des NEMo-Schalters

Der Babytalker KS-4236 nutzt die einzigartige NEMo-Technologie, mit der Eltern die vom Gerät ausgehende Strahlungsintensität einstellen können. Dieses Babyfon entspricht dem DECT-Standard und kann im NEMo-Modus (d.h. emissionsfrei) betrieben werden. Die Babyeinheit reduziert während der Kommunikation ihre Sendeleistung entsprechend der Entfernung zur Elterneinheit. Das Mobilteil der Baby- und Elterneinheit reduziert die Strahlung auf null, wenn die Babyeinheit keine Geräusche empfängt. Dies bedeutet nicht, dass die normale DECT-Strahlung gesundheitsschädigend ist, sondern dass durch den NEMo-Modus unnötige Strahlung vermieden wird. Die NEMo-Funktion kann anhand eines Schalters 16 an der Rückseite der Babyeinheit ein- und ausgeschaltet werden.

- Wenn die NEMo-Funktion eingeschaltet ist und die Babyeinheit Geräusche empfängt, dauert es etwa 3 Sekunden, bis die Elterneinheit den Lautsprecher einschaltet.

Wenn Sie eine schnellere Ansprechzeit wünschen, können Sie die NEMo-Funktion ausschalten. Bei ausgeschalteter NEMo-Funktion sind die Baby- und die Elterneinheit immer kommunikationsbereit miteinander verbunden (auch ohne Geräusche).
Ein- und Ausschalten der NEMo-Funktion:
– Schalten Sie die Eltern- und die Babyeinheit aus.
– Schieben Sie den Schalter an der Rückseite der Babyeinheit in die ON- bzw. OFF-Stellung.
– Schalten Sie die beiden Einheiten ein (egal welche Einheit zuerst)

3 Einstellungen

3.1 Einstellen der Wiedergabelautstärke der Elterneinheit

Es stehen sechs Lautstärkeeinstellungen zur Auswahl. Die niedrigste Einstellung lautet wie folgt: ‘**Lautst. aus** (Volume Off)’.
– Drücken Sie die Taste ▲ 26, um die Lautstärke zu erhöhen.
– Drücken Sie die Taste ▼ 28, um die Lautstärke zu verringern.

- Wenn die Einstellung ‘**Lautst. aus** (Volume Off)’ gewählt wird, werden die von der Babyeinheit wahrgenommenen Geräusche nur durch die Lautstärke-LEDs 17 angezeigt.

3.2 Einstellen der Wiedergabelautstärke der Babyeinheit

– Drücken Sie die Taste ▲ 9, um die Lautstärke zu erhöhen.
– Drücken Sie die Taste ▼ 11, um die Lautstärke zu verringern.

3.3 Andere Einstellungen

Folgende Einstellungen können über das Menü (Taste 23) an der Elterneinheit vorgenommen werden:

- Nachtlicht
- Schlaflied
- Mikrofonempfindlichkeit ‘**Empfindlk.**(Sensitivity)’
- Signalton ‘**Geräu. Alarm** (Sound Alert)’
- Temperatur (Geräte, Reichweite, Alarme)
- Uhr
- Fütterungszeit
- Display-Sprache ‘**Sprache** (Language)’ (Siehe “2.2 Setting the Display Language”)

Verwenden Sie die die Taste ▲ 26 oder die Taste ▼ 28, um zwischen den einzelnen Menüelementen zu navigieren.
Drücken Sie zum Auswählen der angezeigten Einstellung die Taste ✓ 27.
Drücken Sie zum Zurückkehren zu einem vorherigen Menüelement oder zum Verlassen des Menüs die Taste 23.

ESPAÑOL

1 Introducción

Gracias por adquirir este producto de TOPCOM. Este producto ha sido diseñado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TOPCOM, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. Si tenemos en cuenta que se requieren hasta 24 árboles para producir 1 tonelada de papel, publicar manuales de producto en numerosos idiomas constituye un precio elevado para nuestro planeta. En este breve manual, suministrado con el dispositivo de TOPCOM, puede encontrar una breve explicación sobre el procedimiento de instalación y uso de dicho producto. Si desea más información sobre todas las funciones de su nuevo dispositivo de TOPCOM, visite nuestro sitio web (www.tristar.eu). En él, podrá descargarse el manual de usuario completo en su idioma. Gracias a esta opción, TOPCOM espera contribuir a la mejora de nuestro mundo, ¡aunque solo podremos lograrlo con su ayuda!

1.1 Colocación de las pilas en la unidad del bebé

Vea la imagen A en la página desplegable.

- Puede utilizar la unidad del bebé con tres pilas AA (LR06 / Mignon; se recomienda usar pilas alcalinas), o bien con el adaptador de corriente alterna incluido.
- **La unidad del bebé no puede usarse para recargar pilas.**
- Se recomienda dejar siempre las pilas en la unidad, incluso si utiliza el adaptador de corriente alterna. Así, la unidad pasará automáticamente a utilizar la carga de las pilas, si se produce un corte del suministro eléctrico.

– Gire la pinza del cinturón 15 hacia arriba.
– Gire 90º en el sentido contrario a las agujas del reloj el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas 13 que se encuentra en la parte posterior de la unidad del bebé y retire dicha tapa.

- No gire el tornillo más allá de «Open».

– Coloque tres pilas alcalinas AA (LR06 / Mignon) en el compartimento de las pilas. Asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
– Cierre el compartimento de las pilas.

1.2 Conexión de la unidad del bebé a la red eléctrica

Introduzca el pequeño enchufe del adaptador de corriente alterna en el conector de la unidad del bebé 14 y enchufe el adaptador de corriente alterna a la toma eléctrica (230 V / 50 Hz).

⚠ PRECAUCIÓN
- La toma eléctrica debe encontrarse en un lugar accesible para poder desenchufar el cable en caso de emergencia.
- Utilice exclusivamente el adaptador de corriente alterna que se suministra (6 V CC / 300 mA).

1.3 Colocación de las pilas recargables en la unidad de los padres

Vea la imagen B en la página desplegable.

⚠ PRECAUCIÓN
- Para la unidad de los padres, utilice solamente las pilas de NiMH suministradas.

– Gire la pinza del cinturón 30 hacia arriba.
– Gire 90º en el sentido contrario a las agujas del reloj el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas 31 que se encuentra en la parte posterior de la unidad de los padres y retire dicha tapa.
– Coloque las pilas de NiMH en su compartimento.
Asegúrese de que la pestaña de las pilas encaje en la hendidura correspondiente y de respetar la polaridad que se indica en la imagen (B).
– Cierre con cuidado el compartimento de las pilas y gire la pinza del cinturón hacia abajo.

1.4 Instalación del soporte cargador de la unidad de los padres

– Introduzca el pequeño enchufe del adaptador de corriente alterna en el conector 32 de la estación de carga y enchufe el adaptador de corriente alterna a la toma eléctrica (230 V / 50 Hz).
– Coloque la unidad de los padres en la estación de carga.
Se encenderá el indicador LED 33 de carga de color rojo.

2 Funcionamiento y uso

2.1 Encendido y apagado de la unidad del bebé y de la unidad de los padres

– Pulse el botón de encendido / apagado ⏻ 29 para encender la unidad de los padres. Se activará la pantalla 22.
– Pulse el botón de encendido / apagado ⏻ 12 para encender la unidad del bebé. Se activará la pantalla 3.

- La unidad de los padres intentará establecer una conexión con la unidad del bebé. Si se enciende el LED 21 de conexión, significará que se ha establecido la conexión.

– Pulse el interruptor de encendido / apagado ⏻ 29 para apagar la unidad de los padres (manténgalo pulsado hasta que se apague la pantalla).
– Pulse el interruptor de encendido / apagado ⏻ 12 para apagar la unidad del bebé (manténgalo pulsado hasta que se apague la pantalla).

2.2 Configuración del idioma de la pantalla

– Pulse el botón 23. «**Luz nocturna** (Night light)» aparecerá en pantalla.
– Pulse varias veces el botón ▲ 26 hasta que aparezca el texto «**Idioma**(Language)».
– Pulse el botón ✓ 27. Se mostrará el idioma actual.
– Pulse varias veces el botón ▲ 26 o ▼ 28 hasta que aparezca el idioma deseado.
– Pulse el botón ✓ 27 para confirmar el idioma.
– Pulse el botón 23 para salir del menú.

2.3 Ajuste del interruptor NEMo

Babytalker KS-4236 dispone de la tecnología única NEMo (modo sin emisiones), que permite a los padres fijar la potencia de emisión del equipo. Este intercomunicador (conforme al estándar DECT) permite el funcionamiento en modo NEMo. La unidad del bebé reduce su potencia de transmisión en función de la distancia a la que se encuentre la unidad de los padres durante la comunicación. El terminal de la unidad del bebé y de los padres reduce su potencia de radiación a cero si la unidad del bebé no recibe ningún sonido. Esto no significa que la radiación del DECT normal sea perjudicial para la salud, sino que el modo NEMo impide que haya un exposición innecesaria a la radiación. Puede activar / desactivar la función NEMo pulsando 16 en la parte posterior de la unidad del bebé.

- Si el modo NEMo está ACTIVADO y la unidad del bebé detecta algún sonido, la unidad de los padres tarda 3 segundos en activar el altavoz.

Si desea obtener una respuesta más rápida, puede DESACTIVAR el modo NEMo. Al DESACTIVAR el modo NEMo, la comunicación entre las unidades del bebé y de los padres siempre está establecida (incluso si no se detectan sonidos).
Para ACTIVARLO / DESACTIVARLO:
– Apague tanto la unidad del bebé como la de los padres.
– Deslice el interruptor a la posición encendido / apagado en la parte posterior de la unidad del bebé.
– Encienda ambas unidades (es indiferente el orden de conexión)

3 Ajustes

3.1 Ajuste del volumen de reproducción de la unidad de los padres

Existen seis niveles de volumen. El ajuste más bajo es «**Sin volumen** (Volume Off)».
– Pulse el botón ▲ 26 para subir el volumen.
– Pulse el botón ▼ 28 para bajar el volumen.

- Si selecciona el ajuste «**Sin volumen** (Volume Off)», el sonido captado por la unidad del bebé solamente se indicará mediante los LED de volumen 17.

3.2 Ajuste del volumen de reproducción de la unidad del bebé

– Pulse el botón ▲ 9 para subir el volumen.
– Pulse el botón ▼ 11 para bajar el volumen.

3.3 Otros ajustes

Puede configurar los siguientes ajustes desde el menú (botón 23) de la unidad de los padres:

- Luz nocturna
- Canción de cuna
- Sensibilidad del micrófono «**Sensibilidad** (Sensitivity)»
- Aviso acústico «**Aviso sonoro** (Sound Alert)»
- Temperatura (unidades, intervalo permitido, aviso)
- Reloj
- Hora de la comida
- Idioma de la pantalla «**Idioma** (Language)» (véase “2.2 Setting the Display Language”).

Para desplazarse por los elementos del menú, utilice el botón ▲ 26 o el botón ▼ 28.
Para seleccionar el ajuste indicado, pulse el botón ✓ 27.
Para regresar a un elemento del menú anterior o salir del menú, pulse el botón 23.

SVENSKA

1 Förberedelser

Tack för att du köpt den här TOPCOM-produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och om miljön. Eftersom vi på TOPCOM är måna om vår planets framtid och våra barn strävar vi efter att göra vårt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i våra bruksanvisningar och produkthandböcker. Om du tänker på att det behövs upp till 24 träd för att tillverka ett ton papper kostar det vår planet en hel del träd för att publicera produkthandböcker på många språk. I denna korta bruksanvisning som följer med din TOPCOM-enhet hittar du en kort beskrivning av hur du installerar och använder din TOPCOM-enhet.Om du ändå vill upptäcka alla funktioner i din nya TOPCOM-enhet kan du besöka vår webbplats (www.tristar.eu) där du kan ladda ner den fullständiga användarhandboken på ditt språk. TOPCOM hoppas att vi på detta sätt kan dra vårt strå till stacken för att göra vår planet till en bättre plats, men vi behöver din hjälp för att lyckas!

1.1 Installera batterier i babyenheten

Se figur A på utvikningsbladet.

- Du kan använda babyenheten med tre AA-batterier (LR06/Mignon, alkaliska batterier rekommenderas) eller den medföljande nätadaptern.
- **Det går inte att ladda batterier med babyenheten.**
- Låt alltid batterierna sitta i enheten, även om du använder nätadaptern. Enheten byter då automatiskt till batteridrift vid ett strömavbrott.

– Vrid bältesklämman 15 uppåt.
– Vrid skruven på batteriluckan 13 på enhetens baksida 90° moturs och ta bort batteriluckan.

- Vrid inte skruven förbi markeringen ”Open”.

– Sätt i tre alkaliska AA-batterier (LR06/Mignon) i batterifacket. Kontrollera att du sätter i batterierna åt rätt håll.
– Stäng batterifacket.

1.2 Ansluta babyenheten till elnätet

Sätt i kontakten från nätadaptern i babyenhetens nätströmsuttag 14 och sätt i nätadaptern i ett eluttag (230 V/50 Hz).

⚠ OBS!
- Se till att eluttaget är lätt att komma åt, så att du snabbt kan dra ut nätadaptern om det skulle bli nödvändigt.
- Använd endast den medföljande nätadaptern (6 V DC/300 mA).

1.3 Installera uppladdningsbara batterier i föräldraenheten

Se figur B på utvikningsbladet.

⚠ OBS!
- Använd endast det medföljande NiMH-batteriet i föräldraenheten.

– Vrid fästklämman 30 uppåt.
– Vrid skruven på batteriluckan 31 på föräldraenhetens baksida 90° moturs och ta bort batteriluckan.
– Sätt in NiMH-batteriet i batterifacket.
Kontrollera att batteriets tappar passar in i motsvarande fördjupningar och att polariteten stämmer överens med figur (B).
– Stäng batterifacket försiktigt och rotera fästklämman nedåt.

1.4 Installera föräldraenhetens laddarställning

– Sätt i kontakten från adaptern i laddningsstationens nätströmsuttag 32 och sätt i adaptern i ett eluttag (230 V/50 Hz).
– Ställ föräldraenheten i laddningsstationen. Den röda laddningsdioden 33 tänds.

2 Användning

2.1 Stänga av och slå på babyenheten och föräldraenheten

– Slå på föräldraenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ 29. Displayen 22 aktiveras.
– Slå på babyenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ 12. Displayen 3 aktiveras.

- Föräldraenheten söker efter en förbindelse med babyenheten. Om signallampan 21 tänds har enheterna kontakt.

– Stäng av föräldraenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ 29 (tryck ned tills displayen slocknar).
– Stäng av babyenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ 12 (tryck ned tills displayen slocknar).

2.2 Ställa in språk

– Tryck på 23. '"**Nattlampa** (Night light)" visas.
– Tryck på knappen igen ▲ 26 tills "**Språk** (Language)" visas.
– Tryck på ✓ 27. Det valda språket visas.
– Tryck på ▲ 26 eller ▼ 28 tills önskat språk visas.
– Tryck på knappen ✓ 27 för att bekräfta språket.
– Stäng menyn genom att trycka på 23.

2.3 NEMo-lägesväljare

Babytalker KS-4236 bygger på NEMo-tekniken som gör att du själv kan ställa in enhetens signalstyrka. Denna babyövervakare (som uppfyller DECT-standarden) möjliggör NEMo-drift (No emission mode). Babyenheten minskar signalstyrkan anpassat efter avståndet från föräldraenheten under kommnuikation. Baby-och föräldraenhetens handenhet minskar sin radiofrekventa strålning till noll om babyenheten inte uppfattar något ljud. Detta innebär inte att normal DECT-strålning är skadlig för hälsan men att NEMo-läget förhindrar onödig exponering för strålning. Du kan slå på/av NEMo-funktionen med en knapp 16 på babyenhetens baksida.

- Om NEMo är påslagen och babyenheten uppfattar ljud tar det ungefär 3 sekunder innan föräldraenheten slår på högtalaren.

Om du vill ha snabbare reaktion kan du stänga av NEMo-funktionen. Genom att slå av NEMo-funktionen har du hela tiden kommunikation mellan baby-och föräldraenheten (även när det inte finns något ljud).
Slå på/av:
– Stäng av både babyenheten och föräldraenheten.
– Ställ knappen i läget på eller av på babyenhetens baksida.
– Ladda upp båda enheterna (det spelar ingen roll vilken enhet som laddas först).

3 Inställningar

3.1 Ställa in volymen på föräldraenheten

Det finns sex olika volymlägen. Den lägsta inställningen är "**Ljud av** (Volume Off)".
– Tryck på knappen ▲ 26 för att öka volymen.
– Tryck på knappen ▼ 28 för att minska volymen.

- Om du väljer inställningen ”**Ljud av** (Volume Off)” indikeras endast det ljud som babyenheten registrerar med lysdioderna 17.

3.2 Ställa in volymen på babyenheten

– Tryck på knappen ▲ 9 för att öka volymen.
– Tryck på knappen ▼ 11 för att minska volymen.

3.3 Andra inställningar

Följande inställningar kan ändras från menyn (knappen 23) på föräldraenheten:

- Nattlampa
- Vaggvisa
- Mikrofonens känslighet ”**Känslighet** (Sensitivity)”
- Ljudalarm ”**Ljudalarm** (Sound Alert)”
- Temperatur (enheter, intervall, varning)
- Klocka
- Matningstid
- Språk på displayen "**Språk**(Language)" (Se “2.2 Setting the Display Language”)

Navigera mellan menyalternativen genom att använda knappen ▲ 26 eller knappen ▼ 28.
Välj det markerade alternativet genom att trycka på knappen ✓ 27.
Gå tillbaka till föregående menyalternativ eller lämna menyn genom att trycka på knappen 23.

DANSK

1 Sådan kommer du i gang

Tak, fordi du valgte dette TOPCOM-produkt. Dette produkt er udviklet og samlet med den størst mulige omtanke for dig og for miljøet. Da vi her hos TOPCOM tænker på vores børns og planetens fremtid, gør vi vores bedste for at skåne miljøet. Dette er grunden til, at vi har besluttet at reducere antallet af sider i vores brugervejledninger og produktmanualer. Hvis man tænker på, at der skal fældes op til 24 træer for at producere ét ton papir, står det klart, at udgivelsen af produktmanualer på mange sprog koster planeten en masse træer. I denne korte vejledning, der følger med din TOPCOM-enhed, finder du en kort forklaring på, hvordan du installerer og anvender din TOPCOM-enhed.Hvis du alligevel skulle have lyst til at lære mere om alle funktionerne på din nye TOPCOM-enhed, kan du besøge vores websted (www.tristar.eu), hvor du kan downloade en komplet brugervejledning på dit sprog. På denne måde håber TOPCOM på at kunne bidrage til at gøre vores planet til et bedre sted, men det kan vi kun med din hjælp!

1.1 Isætning af batterier i babyenheden

Se figur A på folde-ud-siden.

- Babyenheden kan strømforsynes med tre AA-batterier (LR06/Mignon; vi anbefaler almindelige alkaliske batterier) eller den medfølgende AC-adapter.
- **Babyenheden kan ikke genoplade batterier.**
- Det anbefales altid at efterlade batterierne i enheden, også hvis du anvender AC-adapteren. Enheden skifter automatisk til batteristrøm i tilfælde af strømsvigt.

– Rotér bælteklemmen 15 opad.
– Drej skruen på batteridækslet 13 bag på babyenheden 90° mod uret, og fjern batteridækslet.

- Undlad at dreje skruen forbi "Open"-punktet.

– Isæt tre almindelige alkaliske AA-batterier (LR06/Mignon) i batterirummet. Sørg for, at batterierne vender korrekt.
– Luk batterirummet.

1.2 Tilslutning af babyenheden til strømforsyning

Isæt AC-adapterens lille stik i stikket på babyenheden, 14 og forbind AC-adapteren med et netstik (230 V/50 Hz).

⚠ FORSIGTIG
- Netstikket skal være inden for hurtig rækkevidde, så du hurtigt kan afbryde strømkablet i en nødsituation.
- Kun den medfølgende AC-adapter bør anvendes (6 V DC/300 mA).

1.3 Isætning af genopladelige batterier i forældreenheden

Se figur B på folde-ud-siden.

⚠ FORSIGTIG
- Kun den medfølgende NiMH-batteripakke bør anvendes i forældreenheden.

– Rotér bælteklemmen 30 opad.
– Drej skruen på batteridækslet 31 bag på forældreenheden 90° mod uret, og fjern batteridækslet.
– Isæt NiMH-batteripakken i batterirummet.
Sørg for, at batteripakkens tap sidder i den tilsvarende indskæring, og at batterierne vender rigtigt i henhold til figuren (B).
– Luk batterirummet forsigtigt, og rotér bælteklemmen nedad.

1.4 Installation af forældreenhedens lader

– Isæt AC-adapterens lille stik i stikket 32 på opladningsenheden, og forbind AC-adapteren med et netstik (230 V/50 Hz).
– Sæt forældreenheden i opladningsenheden. Den røde lysdiode for opladning 33 tændes.

2 Betjening og brug

2.1 Sådan tændes og slukkes baby- og forældreenheden

– Tryk på tænd/sluk-knappen ⏻ 29 for at tænde forældreenheden. Displayet 22 er nu aktiveret.
– Tryk på tænd/sluk-knappen ⏻ 12 for at tænde babyenheden. Displayet 3 er nu aktiveret.

- Forældreenheden vil nu forsøge at etablere forbindelse til babyenheden. Hvis lysdioden 21 tændes, er der etableret forbindelse.

– Tryk på tænd/sluk-knappen ⏻ 29 for at slukke forældreenheden (tryk på knappen, og hold den nede, indtil displayet bliver blankt).
– Tryk på tænd/sluk-knappen ⏻ 12 for at slukke babyenheden (tryk på knappen, og hold den nede, indtil displayet bliver blankt).

2.2 Indstilling af displaysprog

– Tryk på knappen 23. ‘**Night light**’ vises.
– Tryk på knappen ▲ 26 gentagne gange, indtil ‘**Language**’ vises.
– Tryk på knappen ✓ 27. Det aktuelle sprog vises.
– Tryk på knappen ▲ 26 gentagne gange eller ▼ 28, indtil det ønskede sprog vises.
– Tryk på knappen ✓ 27 for at bekræfte sproget.
– Tryk på knappen 23 for at forlade menuen.

2.3 NEMo-indstilling

Babytalker KS-4236 anvender den unikke NEMo-teknologi, som giver forældre mulighed for at indstille udstyrets udstrålingsstyrke. Denne babytelefon (som overholder DECT-standarden) giver mulighed for NEMo-drift (No Emission Mode). Babyenheden reducerer sin sendekraft i henhold til afstanden fra forældreenheden under kommunikationen. Radiosignalet fra både baby- og forældreenhedens håndsæt reduceres til nul, hvis babyenheden ikke opfanger lyd. Dette betyder ikke, at normal DECT-stråling er sundhedsskadelig, men at NEMo-tilstand forhindrer unødig stråling. NEMo-funktionen kan tændes/slukkes med kontakten 16 bag på babyenheden.

- Hvis NEMo er tændt, og babyenheden opfanger lyd, tager det ca. tre sekunder, før forældreenheden tænder for højttaleren.

Hvis du vil sikre en hurtigere reaktion, kan du slukke for NEMo-funktionen. Ved at slukke for NEMo-funktionen sikrer du, at der altid er kommunikation imellem baby- og forældreenheden (selv når der ikke opfanges lyd).
Tænd/sluk funktionen på følgende måde:
– Sluk for både forældre- og babyenhed.
– Skub kontakten bag på babyenheden til ON (tænd) eller OFF (sluk).
– Tænd for begge enheder (de skal ikke tændes i nogen bestemt rækkefølge)

3 Indstillinger

3.1 Indstilling af gengivelseslydstyrken på forældreenheden

Der er seks lydstyrkeniveauer. Den laveste indstilling er ‘**Volume Off**’.
– Tryk på knappen ▲ 26 for at øge lydstyrken.
– Tryk på knappen ▼ 28 for at reducere lydstyrken.

- Hvis indstillingen ‘**Volume Off**’ vælges, vises de lyde, der opfanges af babyenheden, kun på lysdioderne for lydstyrke 17.

3.2 Indstilling af gengivelseslydstyrken på babyenheden

– Tryk på knappen ▲ 9 for at øge lydstyrken.
– Tryk på knappen ▼ 11 for at reducere lydstyrken.

3.3 Andre indstillinger

Følgende indstillinger kan konfigureres fra menuen (knappen 23) på forældreenheden:

- Natlys
- Vuggevise
- Mikrofonens følsomhed ‘**Sensitivity**’
- Hørbar advarselstone ‘**Sound Alert**’
- Temperatur (enheder, tilladt interval, alarm)
- Ur
- Madtid
- Displaysprog ‘**Language**’ (se “2.2 Setting the Display Language”)

Brug knappen ▲ 26 eller knappen ▼ 28 for at navigere imellem menupunkterne.
Tryk på knappen ✓ 27 for at vælge den markerede indstilling.
Tryk på knappen 23 for at vende tilbage til et tidligere menupunkt eller for at forlade menuen.

NORSK

1 Komme i gang

Takk for at du valgte dette produktet fra TOPCOM. Dette produktet er utviklet og montert med omtanke for deg og miljøet. Fordi vi i TOPCOM tenker på fremtiden for miljøet og våre barn, prøver vi å gjøre vårt beste for å verne miljøet. Derfor har vi besluttet å redusere antall sider i brukerveiledninger og brukerhåndbøker for produkter. Med tanke på at det kreves opptil 24 trær for å fremstille ett tonn papir, går det mange trær tapt hvis vi skal publisere brukerhåndbøker på mange språk. I denne korte bruksanvisningen som følger med TOPCOM-produktet, finner du en kort forklaring av hvordan du installerer og bruker TOPCOM-produktet.Hvis du vil vite mer om alle funksjonene og egenskapene til det nye TOPCOM-produktet, går du til vårt nettside (www.tristar.eu), der du kan laste ned den fullstendige brukerhåndboken på ditt eget språk. På denne måten håper vi i TOPCOM at vi kan bidra til å verne om miljøet. Vi kan imidlertid bare lykkes med din hjelp!

1.1 Installere batterier i babyenheten

Se figur A på utbrettsiden.

- Du kan bruke babyenheten med tre AA-batterier (LR06/lommelyktbatteri. Vi anbefaler alkaliske batterier) eller den medfølgende strømadapteren.
- **Babyenheten kan ikke brukes til å lade batteriene.**
- Det anbefales å alltid la batteriene stå i enheten, selv når du bruker strømadapteren. Enheten skifter automatisk til batteridrift ved strømbrudd.

– Roter belteklipset 15 oppover.
– Drei skruen på batteridekselet 13 på baksiden av babyenheten 90° mot urviseren, og fjern batteridekselet.

- Ikke drei skruen forbi punktet merket "Open".

– Installer tre alkaliske AA-batterier (LR06/lommelyktbatteri) i batterirommet. Pass på at batteripolene vender riktig vei.
– Lukk batterirommet.

1.2 Koble babyenheten til strømnettet

Stikk den lille pluggen på strømadapteren i strømkontakten på babyenheten 14, og plugg støpselet inn i en stikkontakt (230 V / 50 Hz).

⚠ FORSIKTIG
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at du raskt kan trekke ut støpselet i en nødsituasjon.
- Bruk bare den medfølgende strømadapteren (6 V DC / 300 mA).

1.3 Installere batterier i hovedenheten

Se figur B på utbrettsiden.

⚠ FORSIKTIG
- Bruk bare den medfølgende NiMH-batteripakken i hovedenheten.

– Roter belteklipset 30 oppover.
– Drei skruen på batteridekselet 31 på baksiden av hovedenheten 90° mot urviseren, og fjern batteridekselet.
– Sett NiMH-batteripakken i batterirommet.
Pass på at tappen på batteripakken plasseres i den korresponderende fordypningen, og at polene vender riktig vei, som vist i figuren (B).
– Lukk batterirommet forsiktig, og roter belteklipset nedover.

1.4 Installere laderen til hovedenheten

– Stikk den lille pluggen på strømadapteren i strømkontakten 32 på ladestasjonen, og plugg støpselet inn i en stikkontakt (230 V / 50 Hz).
– Sett hovedenheten i ladestasjonen. Den røde ladeindikatoren 33 tennes.

2 Betjening og bruk

2.1 Slå babyenheten og hovedenheten på og av

– Trykk på På/av-bryteren ⏻ 29 for å slå på hovedenheten. Displayet 22 aktiveres.
– Trykk på På/av-bryteren ⏻ 12 for å slå på babyenheten. Displayet 3 aktiveres.

- Hovedenheten prøver å opprette forbindelsen til babyenheten. Hvis forbindelsesindikatoren 21 tennes, er forbindelsen opprettet.

– Trykk på På/av-bryteren ⏻ 29 for å slå av hovedenheten (hold inne bryteren til displayet blir tomt).
– Trykk på På/av-bryteren ⏻ 12 for å slå av babyenheten (hold inne bryteren til displayet blir tomt).

2.2 Stille inn displayspråk

– Trykk 23. ‘NatlysNattlys’ (Night light) vises.
– Trykk gjentatte ganger på knappen ▲ 26 til "**SprogSpråk**(Language)" vises.
– Trykk ✓ 27. Det valgte språket vises.
– Trykk ▲ 26 eller ▼ 28 til ønsket språk vises.
– Trykk ✓ 27 for å bekrefte språket.
– Trykk 23 for å lukke menyen.

2.3 NEMo-bryterens innstilling

Babytalker KS-4236 SEDS er basert på den unike NEMo-teknologien, der foreldrene kan stille inn stråleeffekten fra utstyret. Denne babytelefonen (i samsvar med DECT-standarden) gir mulighet for NEMo-drift (strålefri modus). Babyenheten reduserer sendeeffekten i forhold til avstanden til hovedenheten under kommunikasjon. Håndsettene til baby- og hovedenheten reduserer strålingen til null hvis babyenheten ikke fanger opp lyd. Dette betyr ikke at vanlig DECT-stråling er helseskadelig, men at NEMo-modus hindrer eksponering for unødig stråling. Du kan slå NEMo-funksjonen på/av med en bryter 16 bak på babyenheten

- Hvis NEMo-funksjonen er slått PÅ og babyenheten fanger opp lyd, tar det ca. 3 sekunder før høyttaleren i hovedenheten slås på.

Hvis du ønsker raskere respons, kan du slå av NEMo-funksjonen. Når NEMo-funksjonen er slått AV, er det alltid kommunikasjon mellom babyenheten og hovedenheten (også når babyenheten ikke fanger opp lyd).
Slå funksjonen PÅ/AV:
– Slå av både hoved- og babyenheten.
– Skyv bryteren til PÅ eller AV på baksiden av babyenheten.
– Slå på begge enhetene (rekkefølgen spiller ingen rolle)

3 Innstillinger

3.1 Stille inn gjengivelsesvolumet på hovedenheten

Enheten har seks voluminnstillinger. Den laveste innstillingen er "**Lyd fraVolum av** (Volume Off)".
– Trykk ▲ 26 for å øke volumet.
– Trykk ▼ 28 for å senke volumet.

- Hvis innstillingen "**Lyd fraVolum av** (Volume Off)" er valgt, blir lyden som fanges opp av babyenheten bare indikert av volumindikatorene 17.

3.2 Stille inn gjengivelsesvolumet på babyenheten

– Trykk ▲ 9 for å øke volumet.
– Trykk ▼ 11 for å senke volumet.

3.3 Andre innstillinger

Følgende innstillinger kan konfigureres fra menyen (23-knapp) på hovedenheten:

- Nattlys
- Vuggesang
- Mikrofonfølsomhet "**FølsomhedFølsomhet** (Sensitivity)"
- Hørbar varsling "**LydvarslingLydvarsling** (Sound Alert)"
- Temperatur (enheter, tillatt område, alarm)
- Klokke
- Matetid
- Visningsspråk "**SprogSpråk** (Language)" (se “2.2 Setting the Display Language”)

Bruk knappen ▲ 26 eller ▼ 28 for å navigere mellom menyelementer.
Trykk knappen ✓ 27 for å velge angitt innstilling.
Trykk knappen 23 for å gå tilbake til forrige menyelement eller lukke menyen.

SUOMI

1 Käytön aloittaminen

Kiitos, että ostit tämän TOPCOM-tuotteen. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu huolella sinua ja ympäristöä varten. TOPCOM haluaa ajatella

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on: http://www.tristar.eu

CE MD10600412 ECO V1.0

planeettamme ja lastemme tulevaisuutta, ja siksi pyrimme säästämään ympäristöä parhaamme mukaan. Siksi olemme päättäneet vähentää käyttöoppaidemme ja tuotekäsikirjojemme sivumäärää. Kun yhden paperitonnin tuottamiseen tarvitaan jopa 24 puuta, tuotekäsikirjojen julkaiseminen monella kielellä vie planeettaltamme melkoisen määrän puita. Tässä lyhyessä TOPCOM-laitteen mukana saamassasi käyttöohjeessa kerrotaan ytimekkäästi, kuinka TOPCOM-laite asennetaan ja kuinka sitä käytetään.Jos haluat tutustua kaikkiin uuden TOPCOM-laitteesi ominaisuuksiin, vieraile Internet-sivuillamme (www.tristar.eu), joilta voit ladata koko käyttöoppaan omalla kielelläsi. Tällä TOPCOM pyrkii osaltaan tekemään planeetastamme paremman paikan, mutta voimme onnistua siinä vain sinun avullasi!

1.1 Paristojen asentaminen vauvan laitteeseen

Katso auki taitettavan sivun kuva A.

> **i**
> - Voit käyttää vauvan laitetta kolmella AA-kennolla (LR06/Mignon; suosittelemme alkalikennoja) tai mukana tulleella vaihtovirtaverkkomuuntajalla.
> - **Vauvan laitteessa ei voi ladata paristoja.**
> - Suosittelemme paristojen jättämistä aina laitteeseen, vaikka käyttäisit vaihtovirtaverkkomuuntajaa. Laite siirtyy sähkökatkoksen sattuessa automaattisesti käyttämään paristojen virtaa.

– Kierrä vyökiinnikettä 15 ylöspäin.
– Käännä ruuvia paristolokeron kannessa 13 vauvan laitteen takana 90° vastapäivään ja irrota paristolokeron kansi.

> **i**
> - Älä käännä ruuvia 'Open'-asennon ohi.

– Aseta kolme AA-alkalikennoa (LR06/Mignon) paristolokeroon. Varmista, että paristojen navat tulevat oikein päin.
– Sulje paristokotelo.

1.2 Vauvan laitteen kytkeminen verkkovaihtovirtaan

Aseta vaihtovirtaverkkomuuntajan pieni pistoke vauvan laitteen verkkovirtaliitäntään 14 ja kytke vaihtovirtaverkkomuuntaja pistorasiaan (230 V / 50 Hz).

> **⚠ VARO**
> - Verkkovirtaliitännän on oltava hyvin käden ulottuvilla, niin että voit nopeasti irrottaa virtajohdon hätätilanteessa.
> - Käytä ainoastaan laitteen mukana tullutta vaihtovirtaverkkomuuntajaa (6 V DC / 300 mA).

1.3 Ladattavien paristojen asentaminen vanhempien laitteeseen

Katso auki taitettavan sivun kuva B.

> **⚠ VARO**
> - Käytä ainoastaan vanhempien laitteen mukana tullutta NiMH-paristopakkausta.

– Kierrä vyökiinnikettä 30 ylöspäin.
– Käännä ruuvia paristolokeron kannessa 31 vanhempien laitteen takana 90° vastapäivään ja irrota paristolokeron kansi.
– Aseta NiMH-paristopakkaus paristolokeroon.
Varmista, että paristopakkauksen läppä sopii sille varattuun syvennykseen ja että navat tulevat kuten kuvassa (B).
– Sulje paristolokero huolellisesti ja käännä vyökiinnike takaisin alas.

1.4 Vanhempien laitteen lataustelineen asennus

– Aseta vaihtovirtaverkkomuuntajan pieni pistoke latausaseman verkkovirtaliitäntään 32 ja kytke vaihtovirtaverkkomuuntaja pistorasiaan (230 V / 50 Hz).
– Aseta vanhempien laite latausasemaan. Punainen latauksen LED-valo 33 syttyy.

2 Käyttö

2.1 Vauvan laitteen ja vanhempien laitteen kytkeminen päälle ja pois

– Kytke vanhempien laitteen virta päälle painamalla virtakatkaisinta ⏻ 29. Näyttö 22 on päällä.
– Kytke vauvan laitteen virta päälle painamalla virtakatkaisinta ⏻ 12. Näyttö 3 on päällä.

> **i**
> - Vanhempien laite yrittää muodostaa yhteyden vauvan laitteeseen. Jos yhteyden LED-valo 21 syttyy, yhteys on muodostettu.

– Katkaise vanhempien laitteen virta painamalla virtakatkaisinta ⏻ 29 (paina ja pidä pohjassa, kunnes näyttö tyhjenee).
– Katkaise vauvan laitteen virta painamalla virtakatkaisinta ⏻ 12 (paina ja pidä pohjassa, kunnes näyttö tyhjenee).

2.2 Näyttökielen asettaminen

– Paina painiketta 23. '**Yövalo**(Night light)' tulee näkyviin.
– Paina painiketta ▲ 26 useita kertoja, kunnes '**Kieli** (Language)' tulee näyttöön.
– Paina painiketta ✓ 27. Nykyinen kieli tulee näyttöön.
– Paina painiketta ▲ 26 tai ▼ 28 useita kertoja, kunnes haluttu kieli tulee näyttöön.
– Vahvista kielen valinta painamalla painiketta ✓ 27.
– 23-painikkeella pääset pois valikosta

2.3 NEMo-kytkinasetus

Babytalker KS-4236 perustuu ainutlaatuiseen NEMo-teknologiaan, jonka avulla vanhemmat voivat määrittää laitteen säteilemän tehon. Tämä itkuhälytin (joka on DECT-standardin mukainen) mahdollistaa NEMo-käytön (ei päästöjä -tila). Itkuhälytin pienentää lähetystehoaan tiedonsiirron aikana vanhempien laitteen etäisyyden perusteella. Vauvan ja vanhempien laitteen kuuloke pienentää radion lähetystehon nollaan, jos vauvan laite ei havaitse ääniä. Tämä ei tarkoita, että tavallinen DECT-säteily olisi terveydelle haitallista, mutta NEMo-tila välttää tarpeetonta säteilylle altistumista. Voit ottaa NEMo-toiminnon käyttöön ja poistaa sen käytöstä vauvan laitteen takana olevalla katkaisimella 16.

> **i**
> - Jos NEMo on päällä ja vauvan laite havaitsee ääniä, kestää noin 3 sekuntia, ennen kuin vanhempien yksikkö kytkee kaiuttimeen virran.

Jos haluat laitteen toimivan nopeammin, voit poistaa NEMo-toiminnon käytöstä. Kun poistat NEMo-toiminnon käytöstä, vauvan ja vanhempien laitteen välillä on aina yhteys (myös silloin, kun ääntä ei kuulu).
Toiminnon ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä:
– Katkaise sekä vauvan laitteen että vanhempien laitteen virta.
– Vedä katkaisin asennosta ON asentoon OFF vauvan laitteen takana.
– Kytke kumpaankin laitteeseen virta (virran kytkemisen järjestyksellä ei ole merkitystä)

3 Asetukset

3.1 Vanhempien laitteen toiston äänenvoimakkuuden säätäminen

Äänenvoimakkuuden asetuksia on kuusi. Alhaisin asetus on '**Ääni pois** (Volume Off)'.
– Voit lisätä äänenvoimakkuutta painamalla ▲ 26-näppäintä.
– Voit pienentää äänenvoimakkuutta painamalla ▼ 28-näppäintä.

> **i**
> - Jos valittuna on '**Ääni pois** (Volume Off)', vauvan laitteen havaitsemista äänistä ilmoittavat ainoastaan äänenvoimakkuuden LED-merkkivalot 17.

3.2 Vauvan laitteen toiston äänenvoimakkuuden säätäminen

– Voit lisätä äänenvoimakkuutta painamalla ▲ 9-näppäintä.
– Voit pienentää äänenvoimakkuutta painamalla ▼ 11-näppäintä.

3.3 Muut asetukset

Seuraavat asetukset voidaan määrittää vanhempien laitteen valikosta (painike 23):

- Yövalo
- Kehtolaulu
- Mikrofonin herkkyys '**Herkkyys** (Sensitivity)'
- Äänihälytys '**Äänimerkki** (Sound Alert)'
- Lämpötila (yksiköt, sallittu alue, varoitus)
- Kello
- Syöttöaika
- Näyttökieli '**Kieli** (Language)' (katso "2.2 Setting the Display Language")

Jos haluat liikkua valikkokohtien välillä, käytä painiketta ▲ 26 tai painiketta ▼ 28.
Jos haluat valita ilmoitetun asetuksen, paina painiketta ✓ 27.
Jos haluat palata edelliseen valikkokohtaan tai poistua valikosta, paina painiketta 23.

ITALIANO

1 Prima d'iniziare

Grazie per avere acquistato questo prodotto TOPCOM. Questo prodotto è stato progettato e montato prestando la massima cura a voi e all'ambiente. Dato che a noi di TOPCOM piace pensare al futuro del nostro pianeta e dei nostri figli, facciamo del nostro meglio per aiutare a proteggere l'ambiente. Ecco perché abbiamo deciso di ridurre il numero di pagine delle nostre guide utente e dei manuali dei prodotti. Se pensate che ci vogliono fino a 24 alberi per produrre 1 tonnellata di carta, pubblicare manuali dei prodotti in molte lingue costa al nostro pianeta parecchi alberi. In questo breve manuale che viene fornito insieme al vostro dispositivo TOPCOM potete trovare una breve spiegazione su come installare ed utilizzare il dispositivo TOPCOM.Se volete avere maggiori informazioni su tutte le caratteristiche del vostro nuovo dispositivo TOPCOM, vi preghiamo di visitare il nostro sito web (www.tristar.eu) dove potrete scaricare il manuale d'uso completo nella vostra lingua. In questo modo, TOPCOM vuole fare la sua parte per rendere il nostro pianeta un luogo migliore, ma per riuscirci abbiamo bisogno del vostro aiuto!

1.1 Inserimento delle batterie nell'unità bambino

Vedi la figura A sulla pagina pieghevole.

> **i**
> - Si può mettere in funzione l'unità bambino con tre batterie di tipo AA (LR06/batterie Mignon; si raccomanda l'uso di batterie alcaline) o con l'adattatore di alimentazione CA incluso.
> - **L'unità bambino non può ricaricare le batterie.**
> - Si consiglia di lasciare sempre le batterie nell'unità, anche se si utilizza l'adattatore di alimentazione CA. L'unità passerà automaticamente all'alimentazione a batteria in caso di interruzione dell'alimentazione di corrente.

– Ruotare la clip da cintura 15 verso l'alto.
– Girare la vite del coperchio del vano batterie 13 sul retro dell'unità bambino di 90° in senso antiorario e rimuovere il coperchio.

> **i**
> - Non girare la vite oltre il punto 'Open'.

– Inserire tre batterie alcaline AA (LR06/batterie Mignon) nel vano batterie. Verificare che la polarità sia corretta.
– Chiudere il vano batterie.

1.2 Collegamento dell'unità bambino all'alimentazione CA

Inserire la presa piccola dell'adattatore di alimentazione CA nel relativo connettore di alimentazione dell'unità bambino 14 e inserire l'adattatore di alimentazione CA nella presa di corrente (230 V / 50 Hz).

> **⚠ ATTENZIONE**
> - La presa di corrente dev'essere facilmente raggiungibile, in modo da poter estrarre velocemente il cavo di alimentazione in caso di emergenza.
> - Utilizzare solo l'adattatore di alimentazione CA in dotazione (6 V CC/300 mA).

1.3 Inserimento delle batterie ricaricabili nell'unità genitore

Vedi la figura B sulla pagina pieghevole.

> **⚠ ATTENZIONE**
> - Usare solo il gruppo batterie NiMH fornito con l'unità genitore.

– Ruotare la clip da cintura 30 verso l'alto.
– Girare la vite del coperchio del vano batterie 31 sul retro dell'unità genitore di 90° in senso antiorario e rimuovere il coperchio.
– Posizionare il gruppo batterie NiMH nel vano batterie.
Assicurarsi che la linguetta del gruppo batterie sia inserita nella rientranza corrispondente e che la polarità sia come in figura (B).
– Chiudere accuratamente il vano batterie e ruotare la clip da cintura di nuovo verso il basso.

1.4 Installazione della base di ricarica dell'unità genitore

– Inserire la presa piccola dell'adattatore di alimentazione CA nel relativo connettore di alimentazione 32 della stazione di ricarica e inserire l'adattatore di alimentazione CA nella presa di corrente (230 V / 50 Hz).
– Posizionare l'unità genitore nella stazione di ricarica. Si accenderà il LED 33 di ricarica rosso.

2 Funzionamento e uso

2.1 Accensione e spegnimento dell'unità bambino e dell'unità genitore

– Premere l'interruttore On/Off ⏻ 29 per accendere l'unità genitore. Si accende il display 22.
– Premere l'interruttore On/Off ⏻ 12 per accendere l'unità bambino. Si accende il display 3.

> **i**
> - L'unità genitore cercherà di stabilire una connessione con l'unità bambino. Se il LED di connessione 21 si accende, è stata stabilita una connessione.

– Premere l'interruttore On/Off ⏻ 29 per spegnere l'unità genitore (mantenere premuto finchè il display si spegne).
– Premere l'interruttore On/Off ⏻ 12 per spegnere l'unità bambino (mantenere premuto finchè il display si spegne).

2.2 Impostazione della lingua del display

– Premere il tasto 23. '**Luce nottur.** (Night light)' appare sul display.
– Premere ripetutamente il tasto ▲ 26 finché appare '**Lingua** (Language)'.
– Premere il tasto ✓ 27. Verrà visualizzata la lingua utilizzata al momento.
– Premere ripetutamente il tasto ▲ 26 o ▼ 28 finchè non appare la lingua desiderata.
– Premere il tasto ✓ 27 per confermare la lingua.
– Premere il tasto 23 per uscire dal menu.

2.3 Impostazione interruttore NEMo

Il Babytalker KS-4236 si basa sull'esclusiva tecnologia NEMo, che permette ai genitori di impostare la potenza irradiata dal dispositivo. Questo babyphone, conforme allo standard DECT, consente di effettuare operazioni NEMo (No emission mode, modalità a emissioni zero). La potenza di trasmissione dell'unità bambino viene ridotta in base alla distanza dall'unità genitore durante la comunicazione. Le emissioni radio dei ricevitori dell'unità bambino e di quella genitore vengono ridotte se l'unità bambino non riceve alcun suono. Questo non significa che la normale radiazione DECT sia nociva per la salute, bensì che la modalità NEMo evita inutili esposizioni alle radiazioni. È possibile attivare e disattivare la funzione NEMo tramite l'interruttore 16 nella parte posteriore dell'unità bambino.

> **i**
> - Se NEMo è acceso e l'unità bambino rileva un rumore, sono necessari circa 3 secondi prima che venga acceso l'altoparlante dell'unità genitore.

Per una risposta più veloce è possibile disattivare la funzione NEMo. Disattivando la funzione NEMo la comunicazione tra l'unità bambino e quella genitore rimane sempre attiva (anche quando non c'è rumore).
Per attivare o disattivare tale funzione:
– Disattivare l'unità genitore e l'unità bambino.
– Far scorrere l'interruttore su ON o OFF nella parte posteriore dell'unità.
– Accendere entrambe le unità (l'ordine di accensione è indifferente)

3 Impostazioni

3.1 Impostazione del volume di riproduzione sull'unità genitore

Ci sono sei impostazioni di volume. L'impostazione più bassa è '**Vol. Spento** (Volume Off)'.
– Premere il tasto ▲ 26 per alzare il volume.
– Premere il tasto ▼ 28 per abbassare il volume.

> **i**
> - Se viene selezionata l'impostazione '**Vol. Spento** (Volume Off)', i suoni percepiti dall'unità bambino sono indicati solo dai LED del volume 17.

3.2 Impostazione del volume di riproduzione sull'unità bambino

– Premere il tasto ▲ 9 per alzare il volume.
– Premere il tasto ▼ 11 per abbassare il volume.

3.3 Altre impostazioni

Le seguenti impostazioni si possono configurare dal menu (tasto 23) dell'unità genitore:

- Luce notturna
- Ninnananna
- Sensibilità del microfono '**Sensibilità** (Sensitivity)'
- Allarme udibile '**Not. Sonora** (Sound Alert)'
- Temperatura (unità, intervallo consentito, allarme)
- Orologio
- Orario allattamento
- Lingua del display '**Lingua** (Language)' (vedi "2.2 Setting the Display Language").

Per navigare tra le voci di menu, usare il tasto ▲ 26 o il tasto ▼ 28.
Per selezionare l'impostazione indicata, premere il tasto ✓ 27.
Per tornare ad una voce di menu precedente o uscire dal menu, premere il tasto 23.

PORTUGUÊS

1 Iniciar

Obrigado por ter adquirido este produto TOPCOM. Este produto foi concebido e montado com o maior cuidado a pensar em si e no ambiente. Porque na TOPCOM gostamos de pensar no futuro do nosso planeta e das nossas crianças, tentamos fazer o nosso melhor para ajudar a salvar o ambiente. Por isso, decidimos reduzir o número de páginas dos nossos manuais de utilizador e dos produtos. Se tiver em conta que são precisas até 24 árvores para produzir uma tonelada de papel, publicar manuais em muitas línguas custa ao nosso planeta muitas árvores. Neste pequeno manual que lhe é fornecido com o seu aparelho TOPCOM pode encontrar uma explicação breve sobre como instalar e usar o seu aparelho TOPCOM.Se quiser descobrir todas as características do seu novo aparelho TOPCOM, por favor visite o nosso site (www.tristar.eu) onde pode fazer o download do manual do utilizador completo na sua língua. Ao tomar esta iniciativa, a TOPCOM espera dar o seu contributo para tornar o nosso planeta melhor, mas só podemos fazê-lo com a sua ajuda!

1.1 Colocação das pilhas na unidade do bebé

Ver imagem A na página desdobrável.

> **i**
> - Pode operar a unidade do bebé com três pilhas AA (LR06/Mignon; recomendam-se pilhas alcalinas) ou com o transformador de corrente CA incluído.
> - **A unidade do bebé não serve de carregador de pilhas.**
> - Mesmo que utilize o transformador de corrente CA, recomenda-se a instalação simultânea de pilhas. Desta forma, a unidade passa automaticamente para alimentação por pilhas em caso de falha na rede eléctrica.

– Rode o clipe de cinto 15 para cima.
– Rode o parafuso na tampa do compartimento das pilhas, 13 na traseira da unidade do bebé, 90° no sentido anti-horário e retire a tampa do compartimento das pilhas.

> **i**
> - Não rode o parafuso para além da posição 'Aberto'.

– Coloque três pilhas alcalinas AA (LR06/Mignon) no compartimento das pilhas. Assegure-se de que as instala com a polaridade correcta.
– Feche o compartimento das pilhas.

1.2 Ligação da unidade do bebé à corrente eléctrica

Introduza a ficha pequena do transformador de corrente CA no conector para ligação à corrente eléctrica da unidade do bebé 14 e ligue o transformador de corrente CA a uma tomada eléctrica (230 V / 50 Hz).

> **⚠ ATENÇÃO**
> - A tomada de corrente deve ser de fácil acesso de modo a que possa rapidamente desligar a ficha da tomada, em caso de emergência.
> - Utilize apenas o transformador de corrente fornecido (6 V CC / 300 mA).

1.3 Colocação das pilhas na unidade do adulto

Ver imagem B na página desdobrável.

> **⚠ ATENÇÃO**
> - Utilize apenas o conjunto de pilhas recarregáveis de NiMH fornecido na unidade do adulto.

– Rode o clipe de cinto 30 para cima.
– Rode o parafuso na tampa do compartimento das pilhas, 31 na traseira da unidade do adulto, 90° no sentido anti-horário e retire a tampa do compartimento das pilhas.
– Coloque o conjunto de pilhas de NiMH no compartimento das pilhas.
Assegure-se de que a patilha do conjunto das pilhas encaixa na ranhura correspondente e que a polaridade respeita a indicada na figura (B).
– Feche cuidadosamente o compartimento das pilhas e rode o clipe de cinto de volta para baixo.

1.4 Instalar a base de carregamento da Unidade do Adulto

– Introduza a ficha pequena do transformador de corrente CA no conector para ligação à corrente eléctrica 32 da estação de carregamento e ligue o transformador de corrente CA a uma tomada eléctrica (230 V / 50 Hz).
– Coloque a unidade do adulto na estação de carregamento. O LED de carregamento vermelho 33 ilumina-se.

2 Operação e utilização

2.1 Ligar e desligar a unidade do bebé e a unidade do adulto

– Prima o botão Ligar/Desligar ⏻ 29 para ligar a unidade do adulto. O visor 22 é activado.
– Prima o botão Ligar/Desligar ⏻ 12 para ligar a unidade do bebé. O visor 3 é activado.

> **i**
> - A unidade do adulto irá tentar estabelecer uma ligação com a unidade do bebé. Caso o LED de ligação 21 se ilumine, isso significa que foi estabelecida uma ligação.

– Prima o botão de Ligar/Desligar ⏻ 29 para desligar a unidade do adulto (premindo e mantendo premido até que o visor se apague).
– Prima o botão de Ligar/Desligar ⏻ 12 para desligar a unidade do bebé (premindo e mantendo premido até que o visor se apague).

2.2 Configurar o idioma de visualização

– Prima o botão 23. '**Luz nocturna** (Night light)' é apresentado.
– Prima repetidamente o botão ▲ 26 até que '**Idioma** (Language)' seja apresentado.
– Prima o botão ✓ 27. É apresentado o idioma actual.
– Prima repetidamente o botão ▲ 26 ou ▼ 28 até que o idioma pretendido seja apresentado.
– Prima o botão ✓ 27 para confirmar o idioma.
– Prima o botão 23 para sair do menu.

2.3 Configuração do comutador NEMo

O Babytalker KS-4236 baseia-se na inovadora tecnologia NEMo, que permite definir a potência da radiação emitida pelo equipamento. Esta unidade de bebé (em conformidade com a norma DECT) permite um funcionamento NEMo (No emission mode - Modo sem emissão). A unidade do bebé reduz a sua potência de transmissão tendo em conta a distância a que se encontra da unidade do adulto durante a comunicação. A unidade de bebé & adulto reduz a saída do sinal de rádio a zero, caso a unidade do bebé não receba nenhum som. Isto não significa que a radiação DECT normal seja prejudicial à saúde, mas que o modo NEMo evita uma exposição desnecessária à radiação. Pode ligar/desligar a função NEMo num botão 16 na parte de trás da unidade do bebé

> **i**
> - Se a função NEMo se encontrar LIGADA e a unidade do bebé detectar ruído, a unidade do adulto demorará cerca de 3 segundos a ligar o altifalante.

Se deseja uma resposta mais rápida, pode DESLIGAR a função NEMo. Ao DESLIGAR a função NEMo, haverá sempre comunicação entre a unidade de bebé e a unidade de adulto (mesmo quando não existe ruído).
Para a LIGAR/DESLIGAR:
– Desligue a unidade de bébe e de adulto.
– Faça deslizar o botão para ligada ou desligada na parte de trás da unidade de bebé.
– Ligue as duas unidades (não precisa de se preocupar sobre qual liga primeiro)

3 Definições

3.1 Definir o volume de reprodução na unidade do adulto

Existem seis níveis de volume. O volume mais baixo é '**Sem som** (Volume Off)'.
– Prima o botão ▲ 26 para aumentar o volume.
– Prima o botão ▼ 28 para diminuir o volume.

> **i**
> - Caso seja seleccionado '**Sem som** (Volume Off)' os sons captados na unidade do bebé apenas são indicados através dos LEDs de volume 17.

3.2 Definir o volume de reprodução na unidade do bebé

– Prima o botão ▲ 9 para aumentar o volume.
– Prima o botão ▼ 11 para diminuir o volume.

3.3 Outras definições

Pode configurar as seguintes funções a partir do menu (botão 23) da unidade do adulto:

- Luz nocturna
- Melodia
- Sensibilidade do microfone '**Sensibilid.** (Sensitivity)'
- Alerta audível '**Alerta som** (Sound Alert)'
- Temperatura (unidade, intervalo permitido, alerta)
- Relógio
- Hora de alimentação
- Idioma de visualização '**Idioma** (Language)' (consulte "2.2 Setting the Display Language")

Para navegar entre os itens de menu, utilize o botão ▲ 26 ou o botão ▼ 28.
Para seleccionar a configuração indicada, prima o botão ✓ 27.
Para regressar a um item de menu anterior ou para sair do menu, prima o botão 23.

ČESKY

1 Začínáme

Děkujeme vám, že jste si zakoupili produkt TOPCOM. Tento produkt byl navržen a smontován s maximální péčí o vás i životní prostředí. Protože v TOPCOMu pamatujeme na budoucnost naší planety a našich dětí, snažíme se ze všech sil pomáhat chránit životní prostředí. Proto jsme se také rozhodli snížit počet stran našich uživatelských příruček a příruček k produktům. Uvědomte-li si, že na výrobu 1 tuny papíru se spotřebuje 24 stromů, vydávání příruček k produktům v mnoha jazycích stojí naši planetu spoustu stromů. V této krátké příručce k zařízení TOPCOM najdete stručné vysvětlení, jak zařízení TOPCOM instalovat a používat.Pokud byste si dále přáli odhalit všechny vlastnosti svého nového zařízení TOPCOM, navštivte laskavě naši webovou stránku (www.tristar.eu), kde si m žete stáhnout kompletní uživatelskou příručku ve svém jazyce. Pokud toto uděláte, TOPCOM doufá, že tímto přispěje k tomu, aby naše planeta byla lepším místem pro život. Úspěchu ale můžeme dosáhnout pouze s vaší pomocí!

1.1 Instalace baterií do dětské jednotky

Viz obrázek A na přehybu stránky.

> **i**
> - Dětská jednotka může fungovat na tři baterie AA (LR06/tužkové baterie; doporučujeme alkalické) nebo na sí ový adaptér.
> - **Dětská jednotka nemůže dobíjet baterie.**
> - Doporučuje se vždy ponechat baterie v jednotce, i když používáte sí ový adaptér. V případě přerušení dodávky proudu se jednotka automaticky přepne na napájení z baterie.

– Otočte sponou na pás 15 směrem nahoru.
– Otočte šroubem na krytu oddílu pro baterie 13 na zadní straně dětské jednotky o 90° proti směru hodinových ručiček a odstraňte kryt oddílu pro baterie.

> **i**
> - Nepřetáčejte šroub přes bod označený „Open".

– Vložte tři alkalické baterie AA (LR06/tužkové baterie) do oddílu pro baterie. Ujistěte se, že polarita je správná.
– Zavřete oddíl pro baterie.

1.2 Připojení dětské jednotky k sí ovému napájení

Zasuňte menší zástrčku sí ového adaptéru do napájecího konektoru dětské jednotky 14 a připojte sí ový adaptér do elektrické zásuvky (230 V – 50 Hz).

> **⚠ POZOR**
> - Sí ový konektor musí být snadno dosažitelný, abyste přístroj mohli v případě nouze rychle odpojit.
> - Použijte pouze sí ový adaptér dodávaný s přístrojem (6 V DC / 300 mA).

1.3 Instalace dobíjecího akumulátoru do rodičovské jednotky

Viz obrázek B na přehybu stránky.

> **⚠ POZOR**
> - Pro rodičovskou jednotku používejte pouze dobíjecí akumulátor NiMH dodávaný s přístrojem.

– Otočte sponou na pás 30 směrem nahoru.
– Otočte šroubem na krytu oddílu pro baterie 31 na zadní straně rodičovské jednotky o 90° proti směru hodinových ručiček a odstraňte kryt oddílu pro baterie.
– Umístěte akumulátor NiMH do oddílu pro baterie.
Ujistěte se, že štítek baterií zapadne do příslušné drážky a že polarita je v souladu s obrázkem (B).
– Bezpečně uzavřete oddíl pro baterie a otočte sponou na pás zpět směrem dolů.

1.4 Instalace stojanové nabíječky rodičovské jednotky

– Zasuňte menší zástrčku sí ového adaptéru do napájecího konektoru 32 nabíječky a připojte sí ový adaptér do elektrické zásuvky (230 V – 50 Hz).
– Umístěte rodičovskou jednotku do dobíjecí stanice. Červená kontrolka LED 33 pro napájení se rozsvítí.

2 Fungování a použití

2.1 Zapnutí a vypnutí dětské a rodičovské jednotky

– Chcete-li zapnout rodičovskou jednotku, stiskněte vypínač ⏻ 29. Aktivuje se 22 displej.
– Chcete-li zapnout dětskou jednotku, stiskněte vypínač ⏻ 12. Aktivuje se 3 displej.

> **i**
> - Rodičovská jednotka se pokusí navázat spojení s dětskou jednotkou. Pokud se zapne LED kontrolka spojení 21, bylo spojení navázáno.

– Chcete-li vypnout rodičovskou jednotku, stiskněte vypínač ⏻ 29 (stiskněte a přidržte, dokud nezhasne displej).
– Chcete-li vypnout dětskou jednotku, stiskněte vypínač ⏻ 12 (stiskněte a přidržte, dokud nezhasne displej).

2.2 Nastavení jazyka displeje

– Stiskněte tlačítko 23. Zobrazí se „**Noční světlo** (Night light)".
– Stiskněte opakovaně tlačítko ▲ 26, až se zobrazí „**Jazyk**" (Language).
– Stiskněte tlačítko ✓ 27. Zobrazí se aktuální jazyk.
– Stiskněte opakovaně tlačítko ▲ 26 nebo ▼ 28, až se zobrazí požadovaný jazyk.
– Pro potvrzení stiskněte tlačítko ✓ 27.
– Stisknutím tlačítka 23 ukončete práci s menu.

2.3 Nastavení spínače NEMo

Chůvička Babytalker KS-4236 je založena na jedinečné technologii NEMo, která rodičům umožňuje nastavovat energii vyzařovanou z přístroje. Tato chůvička (která vyhovuje normě DECT) umožňuje fungovat v režimu NEMo (režim bez emisí). Dětská jednotka snižuje svoji vysílací energii během komunikace v závislosti na vzdálenosti od rodičovské jednotky. Pokud dětská jednotka nezaznamená žádný zvuk, dětská i rodičovská jednotka snižují vysílací výkon na nulu. To neznamená, že normální vyzařování DECT je zdraví škodlivé, ale pouze že režim NEMo eliminuje zbytečné vystavení záření. Funkci NEMo je možné kdykoli vypnout či zapnout pomocí spínače 16 na zadní straně dětské jednotky.

> **i**
> - Pokud je režim NEMo zapnutý a dětská jednotka zachytí zvuk, bude trvat asi 3 sekundy, než se zvuk ozve z reproduktoru rodičovské jednotky.

Pokud chcete mít reakci rychlejší, můžete funkci NEMo vypnout. Vypnutím funkce NEMo je zajištěna nepřetržitá komunikace mezi dětskou a rodičovskou jednotkou (i v případě, kdy se žádný zvuk neozývá).
Vypnutí/zapnutí funkce:
– Vypněte rodičovskou i dětskou jednotku.
– Posuňte přepínač na zadní straně dětské jednotky do polohy zapnuto nebo vypnuto.
– Zapněte obě jednotky (nezáleží na tom, kterou první).

3 Nastavení

3.1 Nastavení hlasitosti zvuku na rodičovské jednotce

Existuje zde šest nastavení hlasitosti. Nejnižší nastavení je „**Zvuk vyp.** (Volume Off)".
– Stisknutím tlačítka ▲ 26 zesílíte hlasitost.
– Stisknutím tlačítka ▼ 28 zeslabíte hlasitost.

> **i**
> - Pokud je vybráno nastavení „**Zvuk vyp.** (Volume Off)", zvuk zachycený dětskou jednotkou se pouze zobrazí na LED kontrolkách 17.

3.2 Nastavení reprodukční hlasitosti pro dětskou jednotku

– Stisknutím tlačítka ▲ 9 zesílíte hlasitost.
– Stisknutím tlačítka ▼ 11 zeslabíte hlasitost.

3.3 Další nastavení

Následující nastavení lze nakonfigurovat z menu (tlačítko 23) na rodičovské jednotce:

- Noční světlo
- Ukolébavka
- Citlivost mikrofonu „**Citlivost** (Sensitivity)"
- Slyšitelné upozornění „**Zvuk. Signál** (Sound Alert)"
- Teplota (jednotky, povolený rozsah, upozornění)
- Hodiny
- Čas krmení
- Jazyk displeje „**Jazyk** (Language)" (viz "2.2 Setting the Display Language")

Pro navigaci mezi položkami menu použijte ▲ 26 nebo tlačítko ▼ 28.
Pro výběr uvedeného nastavení stiskněte tlačítko ✓ 27.
Pro návrat na předchozí položku menu nebo pro opuštění menu stiskněte tlačítko 23.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1 Τα πρώτα βήματα

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν TOPCOM. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και συναρμολογηθεί με πολύ μεγάλο σεβασμό προς το περιβάλλον και τις ανάγκες σας. Επειδή εμείς στην TOPCOM θέλουμε να σκεφτόμαστε το μέλλον του πλανήτη μας και των παιδιών μας, στόχος μας είναι να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε για να συμβάλουμε στη διαφύλαξη του περιβάλλοντος. Για το λόγο αυτό αποφασίσαμε να μειώσουμε τον αριθμό των σελίδων στους οδηγούς χρήσης και τα εγχειρίδια των προϊόντων μας. Εάν λάβετε υπόψη σας ότι χρειάζονται έως 24 δέντρα για την παραγωγή ενός τόνου χαρτιού, η έκδοση εγχειριδίων προϊόντων σε πολλές γλώσσες κοστίζει στον πλανήτη μας πολλά δέντρα. Στο παρόν περιεκτικό εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με τη συσκευή TOPCOM, μπορείτε να βρείτε μια σύντομη περιγραφή για τον τρόπο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής σας TOPCOM.Εάν θέλετε να εξερευνήσετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TOPCOM, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web (www.tristar.eu), από την οποία μπορείτε να κάνετε λήψη του πλήρους εγχειριδίου χρήσης στη γλώσσα σας. Η TOPCOM ελπίζει ότι αυτή θα είναι η δική της συνεισφορά στο να γίνει ο πλανήτης μας ένα καλύτερο μέρος, αλλά για να το πετύχει αυτό χρειάζεται οπωσδήποτε τη βοήθειά σας!

1.1 Τοποθέτηση μπαταριών στη μονάδα μωρού

Βλ. εικόνα A στην αναδιπλούμενη σελίδα.

> **i**
> - Η μονάδα μωρού λειτουργεί με τρεις μπαταρίες μεγέθους AA (LR06/Mignon - συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών) ή το τροφοδοτικό που συνοδεύει το προϊόν.
> - **Οι μπαταρίες στη μονάδα μωρού δεν επαναφορτίζονται.**
> - Συνιστάται να αφήνετε πάντοτε τις μπαταρίες μέσα στη μονάδα, ακόμη κι όταν χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό. Η μονάδα μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία με ρεύμα από τις μπαταρίες, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

– Περιστρέψτε το κλιπ ζώνης 15 προς τα επάνω.
– Στρέψτε τη βίδα 13 που βρίσκεται στο καπάκι της θήκης μπαταριών, στο πίσω μέρος της μονάδας μωρού, αριστερόστροφα κατά 90° και κατόπιν αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

> **i**
> - Μην στρέψετε τη βίδα πέρα από τη θέση 'Open'.

– Τοποθετήστε τρεις αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους AA (LR06/ Mignon) στη θήκη των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα.
– Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

1.2 Σύνδεση της μονάδας μωρού στο δίκτυο ρεύματος

Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην αντίστοιχη υποδοχή της μονάδας μωρού 14 και κατόπιν βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα (230 V / 50 Hz).

> **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**
> - Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε ευπρόσιτο σημείο, για να μπορείτε να αποσυνδέετε τη μονάδα από το ρεύμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
> - Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το παρεχόμενο τροφοδοτικό (6 V DC / 300 mA).

1.3 Τοποθέτηση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στη μονάδα γονέα

Βλ. εικόνα B στην αναδιπλούμενη σελίδα.

> **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**
> - Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την παρεχόμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH, στη μονάδα γονέα.

– Περιστρέψτε το κλιπ ζώνης 30 προς τα επάνω.
– Στρέψτε τη βίδα 31 που βρίσκεται στο καπάκι της θήκης της μπαταρίας, στο πίσω μέρος της μονάδας γονέα, αριστερόστροφα κατά 90° και κατόπιν αφαιρέστε το καπάκι της θήκης της μπαταρίας.
– Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH στην αντίστοιχη θέση.
Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι τοποθετημένος μέσα στην αντίστοιχη εσοχή και ότι η πολικότητα συμφωνεί με την εικόνα (B).
– Κλείστε προσεκτικά το καπάκι της θήκης της μπαταρίας και ξαναστρέψτε το κλιπ της ζώνης προς τα κάτω.

1.4 Εγκατάσταση του σταθμού φόρτισης της μονάδας γονέα

– Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην αντίστοιχη υποδοχή 32 του σταθμού φόρτισης και κατόπιν βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα (230 V / 50 Hz).
– Τοποθετήστε τη μονάδα γονέα στο σταθμό φόρτισης. Τότε, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης 33 θα ανάψει.

2 Χειρισμός και χρήση

2.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας μωρού και της μονάδας γονέα

– Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⏻ 29, για να θέσετε τη μονάδα γονέα σε λειτουργία. Τότε, η οθόνη 22 θα ανάψει.
– Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⏻ 12, για να θέσετε τη μονάδα μωρού σε λειτουργία. Τότε, η οθόνη 3 θα ανάψει.

> **i**
> - Η μονάδα γονέα θα επιχειρήσει να αποκαταστήσει ζεύξη με τη μονάδα μωρού. Εάν η ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης 21 ανάψει, αυτό σημαίνει ότι έχει αποκατασταθεί ζεύξη μεταξύ των δύο μονάδων.

– Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⏻ 29 για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα γονέα (πατήστε και κρατήστε τον πατημένο μέχρις ότου σβήσει η οθόνη της).
– Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⏻ 12 για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα μωρού (πατήστε και κρατήστε τον πατημένο μέχρις ότου σβήσει η οθόνη της).

2.2 Ρύθμιση της γλώσσας οθόνης

– Πατήστε το κουμπί 23. Τότε θα εμφανιστεί η ένδειξη '**Φωτ. νυχτός**(Night light)'.
– Πατήστε το κουμπί ▲ 26 όσες φορές χρειάζεται, μέχρις ότου εμφανιστεί η ένδειξη '**Γλώσσα**(Language)'.
– Πατήστε το κουμπί ✓ 27. Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα γλώσσα.
– Πατήστε το κουμπί ▲ 26 ή ▼ 28 όσες φορές χρειάζεται, μέχρις ότου στην οθόνη εμφανιστεί η επιθυμητή γλώσσα.
– Πατήστε το κουμπί ✓ 27 για να επιβεβαιώσετε τη γλώσσα που επιλέξατε.
– Πατήστε το κουμπί 23 για έξοδο από το μενού.

2.3 Ρύθμιση διακόπτη NEMo

Το Babytalker KS-4236 χρησιμοποιεί τη μοναδική τεχνολογία NEMo, η οποία επιτρέπει στους γονείς να ρυθμίζουν την ισχύ εκπομπής του εξοπλισμού. Αυτό το σύστημα παρακολούθησης μωρού (που συμμορφούται προς το πρότυπο DECT) επιτρέπει τη λειτουργία NEMo (τρόπος λειτουργίας χωρίς εκπομπή). Η μονάδα μωρού μειώνει την ισχύ εκπομπής της σύμφωνα με την απόσταση μεταξύ μονάδας μωρού και μονάδας γονέα, κατά την επικοινωνία. Εάν η μονάδα μωρού δεν λαμβάνει κανέναν ήχο, η ισχύς εκπομπής των μονάδων μωρού και γονέα μηδενίζεται. Αυτό δεν σημαίνει ότι η συνήθης ακτινοβολία των συσκευών DECT είναι επιβλαβής για την υγεία, αλλά ότι με τον τρόπο λειτουργίας NEMo αποφεύγετε την άσκοπη έκθεση στην ραδιοσυχνοτική ακτινοβολία. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία NEMo μέσω του διακόπτη 16 που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας μωρού.

> **i**
> - Εάν η λειτουργία NEMo είναι ενεργοποιημένη και η μονάδα μωρού συλλάβει κάποιον θόρυβο, θα μεσολαβήσουν 3 δευτ. περίπου προτού η μονάδα γονέα ενεργοποιήσει το μεγάφωνό της.

Εάν θέλετε ταχύτερη απόκριση από τις συσκευές αυτές, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία NEMo. Απενεργοποιώντας τη λειτουργία NEMo, υπάρχει πάντοτε επικοινωνία μεταξύ των μονάδων μωρού και γονέα (ακόμη κι όταν δεν συλλαμβάνεται κάποιος θόρυβος από τη μονάδα μωρού).
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας:
– Απενεργοποιήστε τις μονάδες γονέα και μωρού.
– Σύρετε το διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας μωρού στη θέση ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση.
– Θέστε και τις δύο μονάδες σε λειτουργία (δεν έχει σημασία ποια μονάδα θα ενεργοποιήσετε πρώτη).

3 Ρυθμίσεις

3.1 Ρύθμιση της έντασης ήχου στη μονάδα γονέα

Υπάρχουν έξι διαθέσιμες στάθμες έντασης. Η χαμηλότερη θέση ρύθμισης είναι '**Σίγαση** (Volume Off)'.
– Πατήστε το κουμπί ▲ 26 για να αυξήσετε την ένταση.
– Πατήστε το κουμπί ▼ 28 για να μειώσετε την ένταση.

> **i**
> - Εάν επιλέξετε τη ρύθμιση '**Σίγαση** (Volume Off)', οι ήχοι που θα συλλαμβάνονται από τη μονάδα μωρού θα υποδεικνύονται μόνον από τις ενδεικτικές λυχνίες LED έντασης ήχου 17.

3.2 Ρύθμιση της έντασης ήχου στη μονάδα μωρού

– Πατήστε το κουμπί ▲ 9 για να αυξήσετε την ένταση.
– Πατήστε το κουμπί ▼ 11 για να μειώσετε την ένταση.

3.3 Λοιπές ρυθμίσεις

Οι παρακάτω ρυθμίσεις διαμορφώνονται μέσα από το μενού (κουμπί 23) της μονάδας γονέα:

- Φως νυκτός
- Νανούρισμα
- Ευαισθησία μικροφώνου '**Ευαισθησία(Sensitiv ity)**'
- Ηχητική ειδοποίηση '**Ηχητ. ειδοπ.**(Sound Alert)'
- Θερμοκρασία (μονάδες, επιτρεπτό εύρος τιμών, ειδοποίηση)
- Ρολόι
- Ώρα ταΐσματος
- Γλώσσα οθόνης '**Γλώσσα**(Language)' (βλ. ενότητα "2.2 Setting the Display Language").

Για να κινηθείτε μέσα στις εντολές του μενού, χρησιμοποιήστε το κουμπί ▲ 26 ή ▼ 28.
Για να επιλέξετε τη ρύθμιση που εμφανίζεται στην οθόνη, πατήστε το κουμπί ✓ 27.
Για να επιστρέψετε σε προηγούμενη εντολή του μενού ή για να βγείτε από το μενού, πατήστε το κουμπί 23.

MAGYAR

1 Üzembe helyezés

Köszönjük, hogy TOPCOM terméket vásárolt. Termékünket vásárlóink és a környezet igényeinek maximális figyelembevételével terveztük és állítottuk össze. Mivel mi, a TOPCOM munkatársai gondolunk bolygónk és gyermekeink jövőjére, minden tőlünk telhetőt megteszünk a környezet védelme érdekében. Ezért döntöttünk úgy, hogy csökkentjük használati útmutatóink és kézikönyveink oldalainak számát. Belegondolva, hogy 1 tonna papír előállításához 24 fát kell kivágni, nyilvánvaló, hogy a kézikönyvek több nyelven történő kiadása sok fa életébe kerül. A jelen TOPCOM készülékhez mellékelt kis kézikönyv röviden ismerteti a TOPCOM készülék telepítését és használatát.Ha az új TOPCOM készülék valamennyi funkciójával meg szeretne ismerkedni, webhelyünkről (www.tristar.eu) letöltheti a teljes felhasználói útmutató magyar nyelv ű verzióját. Bízunk benne, hogy a TOPCOM ezzel segít jobb hellyé tenni a Földet – igazi sikert azonban csak az Önök segítségével érhetünk el!

1.1 Elemek behelyezése a babaegységbe

Lásd az A. ábrát a kihajtható oldalon.

> **i**
> - A babaegység három darab, AA méretű (LR06/ mignon elem, szárazelemek használata javasolt) elemmel vagy a mellékelt hálózati adapterrel üzemeltethető.
> - **Az elemek nem töltődnek a babaegység használata közben.**
> - Tanácsos az elemeket a készülékben hagyni akkor is, ha a működtetése hálózatról történik. A hálózati feszültség kimaradása esetén a készülék automatikusan átvált elemes üzemmódra.

– Fordítsa az övcsipeszt 15 felfelé.
– Fordítsa el az elemrekesz fedelének rögzítőcsavarját 13 (a babaegység hátlapján) 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le a rekesz fedelét.

> **i**
> - Ne fordítsa a csavart a nyitási („Open") ponton túl.

– Helyezzen 3 db AA (LR06/mignon) alkáli elemet az elemrekeszbe. Ügyeljen az elemek helyes polaritására.
– Zárja le az elemrekeszt.

1.2 A babaegység csatlakoztatása elektromos hálózathoz

Az adapter kisméretű csatlakozóját helyezze be a babaegység hálózati csatlakozójába 14, majd csatlakoztassa az adapter dugaszát egy megfelelő hálózati aljzatba (230 V / 50 Hz).

> **⚠ VIGYÁZAT**
> - A készüléket olyan hálózati aljzatba csatlakoztassa, melyből a dugaszt vészhelyzet esetén könnyedén ki tudja húzni.
> - Csak a készülékhez mellékelt adaptert használja (6 V DC / 300 mA).

1.3 Újratölthető akkumulátorok behelyezése a szülői egységbe

Lásd a B. ábrát a kihajtható oldalon.

> **⚠ VIGYÁZAT**
> - A szülői egységben csak a csomagolásban mellékelt NiMH akkumulátort használja.

– Fordítsa az övcsipeszt 30 felfelé.
– Fordítsa el az elemrekesz fedelének rögzítőcsavarját 31 (a szülői egység hátlapján) 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le a rekesz fedelét.
– Helyezze be a rekeszbe a NiMH akkumulátort.
Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor füle az arra kialakított mélyedésbe csússzon, illetve, hogy a polaritás az ábra szerinti legyen (B).
– Óvatosan zárja le a rekesz fedelét és fordítsa lefelé az övcsipeszt.

1.4 A szülői egység töltőállomásának behelyezése

– Az adapter kisméretű csatlakozóját helyezze be a töltőállomás hálózati csatlakozójába 32, majd csatlakoztassa az akkutöltő dugaszát egy megfelelő hálózati aljzatba (230 V / 50 Hz).
– Helyezze a szülői egységet a töltőre. A töltést jelző piros LED 33 kigyullad.

2 A készülék használata

2.1 A szülői egység és a babaegység be- és kikapcsolása

– A szülői egység bekapcsolásához nyomja meg a tápkapcsoló gombot ⏻ 29. Ekkor a kijelző 22 bekapcsol.
– A babaegység bekapcsolásához nyomja meg a tápkapcsoló gombot ⏻ 12. Ekkor a kijelző 3 bekapcsol.

> **i**
> - A szülői egység megpróbál kapcsolatot létesíteni a babaegységgel. Ha a kapcsolatot jelző LED 21 kigyullad, a két egység között létrejött a kapcsolat.

– A szülői egység kikapcsolásához ⏻ 29 nyomja meg a tápkapcsoló gombot (tartsa lenyomva, amíg a kijelző el nem alszik).
– A babaegység kikapcsolásához ⏻ 12 nyomja meg a tápkapcsoló gombot (tartsa lenyomva, amíg a kijelző el nem alszik).

2.2 A kijelző nyelvének beállítása

– Nyomja le a 23 gombot. „**Éjjeli fény** (Night light)" megjelenik.
– Ismételten nyomja meg a ▲ 26 gombot, míg az „**Nyelv** (Language)" meg nem jelenik a kijelzőn.
– Nyomja le a ✓ 27 gombot. Az aktuális nyelv megjelenik a kijelzőn.
– Ismételten nyomja meg a ▲ 26 vagy ▼ 28 gombot, míg a kívánt nyelv meg nem jelenik a kijelzőn.
– A megerősítéshez nyomja meg a ✓ 27 gombot.
– A menüből a 23 gombbal léphet ki.

2.3 NEMo beállítások

A Babytalker KS-4236 az egyedi NEMo technológián alapul, amellyel beállítható a készülék megfelelő sugárzási teljesítményszintje. Ez a babaőr (a DECT szabványnak megfelelően) lehetővé teszi a NEMo (No emission mode, Kibocsátásmentes üzemmód) működést. A babaegység a kommunikáció során a szülői egységtől való távolsága szerint csökkenti leadott energiáját. Ha a babaegység nem vesz hangot, a baba- és szülői egység kézibeszélője nullára csökkenti rádiósugárzását. Ez nem jelenti azt, hogy a standard DECT sugárzás káros lenne az egészségre, a NEMo üzemmód csupán megelőzi a szükségtelen sugárzásexpozíciót.
A NEMo funkciót a babaegység hátoldalán lévő kapcsolóval 16 kapcsolhatja be, illetve ki.

> **i**
> - Ha a NEMo funkció be van kapcsolva, és a babaegység hangot érzékel, 3 másodpercig tart, amíg a szülői egység bekapcsolja a hangszórót.

Ha gyorsabb reakciót szeretne, kikapcsolhatja a NEMo funkciót. Ha kikapcsolja a NEMo funkciót, folyamatos kommunikáció lesz a baba- és a szülői egység között (akkor is, ha nincs hang).
A funkció be/kikapcsolása:
– Kapcsolja ki a szülői és a babaegységet is.
– Csúsztassa a babaegység hátoldalán lévő kapcsolót BE vagy KI helyzetbe.
– Kapcsolja be mindkét egységet (nem számít, melyiket kapcsolja be először).

3 Beállítások

3.1 A szülői egység kimeneti hangerejének beállítása

Hat hangerőszint közül választhat. A legalacsonyabb beállítás a „**Hang kikapcs** (Volume Off)".
– A hangerő növeléséhez nyomja meg a ▲ 26 gombot.
– A hangerő csökkentéséhez nyomja meg a ▼ 28 gombot.

> **i**
> - A „**Hang kikapcs** (Volume Off)" beállítás esetén a babaegységen észlelt hangok csupán a hangerőielző LED-eken jelennek meg, fényjelzés formájában 17.

3.2 A babaegység kimeneti hangerejének beállítása

– A hangerő növeléséhez nyomja meg a ▲ 9 gombot.
– A hangerő csökkentéséhez nyomja meg a ▼ 11 gombot.

3.3 Egyéb beállítások

Az alábbi beállításokat a szülői egység menüjében (a 23 gombbal) lehet beállítani:

- Éjjeli fény
- Altatódal
- Mikrofon érzékenysége „**Érzékenység**(Sensitivit y)"
- Hangjelzés „**Hangjelzés** (Sound Alert)"
- Hőmérséklet (mértékegység, engedélyezett tartomány, riasztás)
- Óra
- Etetési idő
- Megjelenítés nyelve „**Nyelv** (Language)" (lásd: "2.2 Setting the Display Language")

Az egyes menüelemek közötti lépkedéshez használja a ▲ 26, illetve a ▼ 28 gombot.
A kijelzőn látható beállítás kiválasztásához nyomja meg a ✓ 27 gombot.
A menüből kilépni, illetve az előző menüpontra visszatérni a 23 gombbal lehet.

POLSKI

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup produktu firmy TOPCOM. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w firmie TOPCOM myślimy o przyszłości naszej planety oraz naszych dzieci, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu liczby stron naszych instrukcji obsługi. Jeżeli weźmiemy pod uwagę, że na wyprodukowanie 1 tony papieru potrzeba około 24 drzew, do wydrukowania instrukcji obsługi w wielu językach trzeba wyciąć dużą liczbę drzew rosnących na naszej planecie. W tej krótkiej instrukcji dostarczonej z urządzeniem firmy TOPCOM można znaleźć zwięzłe informacje na temat jego instalacji oraz użytkowania.Jeżeli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TOPCOM, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową (www.tristar.eu), gdzie mo żna pobrać pełną instrukcję obsługi w wybranym języku. W firmie TOPCOM mamy nadzieję, że przyczynimy się w ten sposób do zmiany naszej planety w lepsze miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Twoją pomocą!

1.1 Wkładanie baterii do jednostki dla dziecka

Patrz ilustracja A na rozkładanej stronie.

> **i**
> - Jednostka dla dziecka może być zasilana trzema bateriami AA (LR06; zalecamy alkaliczne) lub za pomocą dołączonego zasilacza sieciowego.
> - **Jednostka dla dziecka nie może ładować akumulatorków.**
> - Zalecamy, aby baterie były zawsze w jednostce, nawet w czasie zasilania za pośrednictwem zasilacza sieciowego. Jednostka przełączy się automatycznie na zasilanie z baterii w przypadku awarii zasilania z sieci.

– Obróć zaczep do paska 15 do góry.
– Obróć śrubę na pokrywie komory baterii 13 znajdującej się z tyłu jednostki dla dziecka o 90° w lewo i zdejmij pokrywę komory baterii.

> **i**
> - Nie obracaj śruby dalej niż do punktu „Open".

– Włóż trzy baterie alkaliczne AA (LR06) do komory baterii. Upewnij się, że została zachowana właściwa biegunowość.
– Zamknij komorę baterii.

1.2 Podłączanie jednostki dla dziecka do sieci zasilającej

Włóż małą wtyczkę zasilacza sieciowego do złącza zasilania jednostki dla dziecka 14 i podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).

> **⚠ UWAGA**
> - Gniazdko zasilające musi być łatwo dostępne, aby można było szybko odłączyć przewód zasilający w przypadku zagrożenia.
> - Używaj tylko dołączonego zasilacza sieciowego (6 V DC/300 mA).

1.3 Ładowanie akumulatorków w jednostce dla rodziców

Patrz ilustracja B na rozkładanej stronie.

> **⚠ UWAGA**
> - Używaj wyłącznie dołączonego pakietu akumulatorków NiMH.

– Obróć zaczep do paska 30 do góry.
– Obróć śrubę na pokrywie komory akumulatorków 31 znajdującej się z tyłu jednostki dla rodziców o 90° w lewo i zdejmij pokrywę komory.
– Włóż pakiet akumulatorków do komory akumulatorków.
Upewnij się, że klapka pakietu akumulatorków pasuje do odpowiadającej wnęki i że biegunowość odpowiada tej z rysunku (B).
– Ostrożnie zamknij komorę akumulatorków i obróć zaczep do paska z powrotem na dół.

1.4 Instalowanie podstawki ładującej do jednostki dla rodziców

– Włóż małą wtyczkę zasilacza sieciowego do złącza zasilania 32 stacji ładującej i podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).
– Umieść jednostkę dla rodziców w stacji ładującej. Zaświeci się kontrolka ładowania 33.

2 Obsługa i użytkowanie

2.1 Włączanie i wyłączanie jednostki dla dziecka oraz jednostki dla rodziców

– Naciśnij przycisk Włącz/Wyłącz ⏻ 29, aby włączyć jednostkę dla rodziców. Włączy się wyświetlacz 22.
– Naciśnij przycisk Włącz/Wyłącz ⏻ 12, aby włączyć jednostkę dla dziecka. Włączy się wyświetlacz 3.

> **i**
> - Jednostka dla rodziców spróbuje nawiązać łączność z jednostką dla dziecka. Nawiązanie połączenia jest sygnalizowane poprzez zapalenie się kontrolki połączenia 21.

– Naciśnij przełącznik Włącz/Wyłącz ⏻ 29, aby wyłączyć jednostkę dla rodziców (naciśnij i przytrzymaj przycisk do momentu wyłączenia wyświetlacza).
– Naciśnij przycisk On/Off (Włącz/Wyłącz) ⏻ 12, aby wyłączyć jednostkę dla dziecka (naciśnij i przytrzymaj przycisk do momentu wyłączenia wyświetlacza).

2.2 Ustawianie języka wyświetlacza

– Naciśnij przycisk 23. Zostanie wyświetlony komunikat „**Światło noc**" (Night light).
– Naciskaj przycisk ▲ 26 do momentu wyświetlenia komunikatu „**Język**"(Language).
– Naciśnij przycisk ✓ 27. Pojawi sie aktualnie wybrany język.
– Naciskaj przycisk ▲ 26 lub ▼ 28 do momentu wyświetlenia żądanego języka.
– Naciśnij przycisk ✓ 27, aby potwierdzić wybór języka.
– Naciśnij przycisk 23, aby wyjść z menu.

2.3 Ustawianie przełącznika NEMo

Urządzenie Babytalker KS-4236 jest skonstruowane w oparciu o unikatową technologię NEMo, która umożliwia rodzicom ustawienie mocy promieniowania urządzenia. Ta niania elektroniczna (zgodna ze standardem DECT) pozwala korzystać z trybu NEMo (No Emission Mode — tryb pracy bez promieniowania). Jednostka dla dziecka ogranicza moc promieniowania podczas komunikacji, uwzględniając odległość od jednostki dla rodziców. Jednostki dla dziecka i dla rodziców zmniejszają moc emitowanego sygnału radiowego do zera, jeśli jednostka dla dziecka nie odbiera żadnego dźwięku. Nie oznacza to, że normalne promieniowanie urządzenia DECT jest niebezpieczne dla zdrowia. Tryb NEMo pozwala po prostu uniknąć niepotrzebnego wystawiania się na działanie promieniowania. Funkcję NEMo można włączać i wyłączać przełącznikiem 16 z tyłu jednostki dla dziecka.

> **i**
> - Jeśli funkcja NEMo jest włączona i jednostka dla dziecka wychwyci dźwięk, minie około 3 sekund, zanim jednostka dla rodziców włączy głośnik.

Jeśli wolisz szybszą reakcję, wyłącz funkcję NEMo. Po wyłączeniu funkcji NEMo jednostki dla dziecka i dla rodziców będą cały czas połączone ze sobą (nawet gdy nie są wychwytywane żadne dźwięki).
Aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję:
– Wyłącz obie jednostki (dla rodziców i dla dziecka).
– Przesuń przełącznik z tyłu jednostki dla dziecka na pozycję Włączone lub Wyłączone.
– Włącz obie jednostki (obojętnie w jakiej kolejności).

3 Ustawienia

3.1 Ustawianie głośności jednostki dla rodziców

Jest dostępnych sześć poziomów głośności. Najniższe ustawienie to „**Bez dźwięku**".
– Naciśnij przycisk ▲ 26, aby zwiększyć poziom głośności.
– Naciśnij przycisk ▼ 28, aby zmniejszyć poziom głośności.

> **i**
> - Jeżeli jest wybrane ustawienie „**Bez dźwięku**", dźwięki wychwytywane przez jednostkę dla dziecka sa wskazywane tylko przez kontrolki głośności 17.

3.2 Ustawianie głośności jednostki dla dziecka

– Naciśnij przycisk ▲ 9, aby zwiększyć poziom głośności.
– Naciśnij przycisk ▼ 11, aby zmniejszyć poziom głośności.

3.3 Inne ustawienia

Nastepujące ustawienia można konfigurować z poziomu menu (przycisk 23) jednostki dla rodziców:

- Oświetlenie nocne
- Kołysanka
- Czułość mikrofonu „**Czułość mikr.** (Sensitivity)".
- Alarm dźwiękowy „**Alarm dźw** (Sound Alert)"
- Temperatura (jednostki, dopuszczalny zakres, alarm)
- Zegar
- Czas karmienia
- Język wyświetlacza „**Język** (Language)" (patrz "2.2 Setting the Display Language")

Do przechodzenia między pozycjami menu używaj przycisków ▲ 26 i ▼ 28.
Aby wybrać wskazane ustawienie, naciśnij przycisk ✓ 27.
Aby powrócić do poprzedniej pozycji menu lub wyjść z menu, naciśnij przycisk 23.

SLOVENSKY

1 Začíname

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili výrobok značky TOPCOM. Tento výrobok bol skonštruovaný a zmontovaný s maximálnym ohľadom na vaše potreby a životné prostredie. My v spoločnosti TOPCOM myslíme na budúcnosť našej planéty a naše deti, a preto je naším cieľom v maximálnej možnej miere pomáhať chrániť životné prostredie. Z tohto dôvodu sme sa rozhodli znížiť počet strán našich používateľských príručiek a návodov. Ak si uvedomíme, že na výrobu jednej tony papiera je potrebných 24 stromov, publikovanie príručiek v mnohých jazykoch stojí našu planétu množstvo stromov. V tejto krátkej príručke dodanej s prístrojom TOPCOM nájdete stručné vysvetlenie postupu inštalácie a používania vášho prístroja TOPCOM.Ak si želáte oboznámiť sa so všetkými funkciami vášho nového prístroja TOPCOM, navštívte naše internetové stránky (www.tristar.eu), kde si môžete prevziať kompletnú používateľskú príručku vo svojom jazyku. Spoločnosť TOPCOM je presvedčená, že týmto prispieva k vytváraniu lepších podmienok na našej planéte, ale uspieť dokážeme len s vašou pomocou!

1.1 Vloženie batérií do detského modulu

Pozri obrázok A na rozkladacej strane.

> **i**
> - Na prevádzkovanie detského modulu sú potrebné tri batériové články typu AA (LR06/ Mignon;odporúčame použiť alkalické batériové články) alebo priložený sieťový adaptér.
> - **Detský modul nedokáže nabíjať batérie.**
> - Odporúčame vám vždy nechať batérie v module, a to aj pri použití sieťového adaptéra. Pri výpadku prúdu modul automaticky prepne na napájanie batériami.

– Sponu na opasok 15 otočte smerom nahor.
– Skrutku na kryte priestoru na batérie 13 v zadnej časti detského modulu otočte o 90° proti smeru otáčania hodinových ručičiek a odmontuje kryt priestoru na batérie.

> **i**
> - Skrutku neotáčajte za bod označený slovom „Open".

– Vložte 3 alkalické batériové články typu AA (LR06/Mignon) do priečinka na batérie. Uistite sa, že póly sú otočené správnym smerom.
– Zatvorte priestor na batérie.

1.2 Pripojenie detského modulu k elektrickej sieti

Malú zástrčku sieťového adaptéra pripojte ku konektoru sieťového napájania na detskom module 14 a sieťový adaptér pripojte k elektrickej zásuvke (230 V/50 Hz).

> **⚠ POZOR!**
> - Elektrická zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby v núdzovej situácii bolo možné rýchlo odpojiť sieťový kábel.
> - Používajte len dodaný sieťový adaptér (6 V=/300 mA).

1.3 Vloženie nabíjateľných batérií do rodičovského modulu

Pozri obrázok B na rozkladacej strane.

> **⚠ POZOR!**
> - V rodičovskom module používajte len dodanú batériu NiMH.

– Sponu na opasok 30 otočte smerom nahor.
– Skrutku na kryte priestoru na batérie 31 v zadnej časti rodičovského modulu otočte o 90° proti smeru otáčania hodinových ručičiek a odmontuje kryt priestoru na batérie.
– Vložte batériu NiMH do priestoru na batérie.
Uško batérie musí byť vložené v príslušnej štrbine a polarita batérie musí zodpovedať polarite znázornenej na obrázku (B).
– Opatrne zatvorte priečinok na batérie a sponu na opasok otočte naspäť smerom nadol.

1.4 Inštalácia stojana na nabíjanie rodičovského modulu

– Malú zástrčku sieťového adaptéra pripojte ku konektoru sieťového napájania 32 na nabíjacej stanici a sieťový adaptér pripojte k elektrickej zásuvke (230 V/50 Hz).
– Rodičovský modul umiestnite do nabíjacej stanice. Rozsvieti sa červený indikátor nabíjania 33.

2 Ovládanie a používanie

2.1 Zapnutie a vypnutie detského a rodičovského modulu

– Stlačením hlavného vypínača ⏻ 29 zapnite rodičovský modul. Displej 22 sa rozsvieti.
– Stlačením hlavného vypínača ⏻ 12 zapnite detský modul. Displej 3 sa rozsvieti.

> **i**
> - Rodičovský modul sa pokúsi vytvoriť spojenie s detským modulom. Ak sa rozsvieti indikátor spojenia 21, spojenie je vytvorené.

– Stlačením hlavného vypínača ⏻ 29 vypnite rodičovský modul (vypínač stlačte a podržte stlačený až do zhasnutia displeja).
– Stlačením hlavného vypínača ⏻ 12 vypnite detský modul (vypínač stlačte a podržte stlačený až do zhasnutia displeja).

2.2 Nastavenie jazyka displeja

– Stlačte tlačidlo 23. Zobrazí sa hlásenie „Zobrazí sa „**Night light**".
– Opakovane stláčajte tlačidlo ▲ 26, až kým sa nezobrazí hlásenie „**Language**".
– Stlačte tlačidlo ✓ 27. Zobrazí sa nastavený jazyk.
– Opakovane stláčajte tlačidlo ▲ 26 alebo ▼ 28, až kým sa nezobrazí želaný jazyk.
– Stlačením tlačidla ✓ 27 potvrďte jazyk.
– Stlačením tlačidla 23 ukončite menu.

2.3 Nastavenie spínača NEMo

Babytalker Ks-4236 používa jedine nú technológiu NEMo, ktorá umožňuje rodičom nastaviť úroveň energie vyžarovanej prístrojom. Tento babyfón (spĺňajúci požiadavky normy DECT) pracuje aj v režime NEMo (režim bez vyžarovania). Počas komunikácie, detský modul zníži vysielací výkon podľa vzdialenosti od rodičovského modulu. Detský a rodičovský modul znížia prenosový výkon na nulu, ak detský modul nezaznamenáva žiaden zvuk. To neznamená, že normálne vyžarovanie podľa normy DECT je škodlivé zdraviu, ale že režim NEMo eliminuje zbytočné vystavenie vyžarovanej energii. Funkcia NEMo sa zapína a vypína spínačom 16 na zadnej strane detského modulu.

> **i**
> - Ak je funkcia NEMo zapnutá a detský modul zaznamená zvuky, reproduktoru rodičovského modulu potrvá približne 3 sekundy, než sa zapne.

Ak si želáte dosahovať kratšiu odozvu, vypnite funkciu NEMo. Ak vypnete funkciu NEMo, komunikácia medzi detským a rodičovským modulom bude naďalej zabezpečovaná (aj keď modul nezaznamená žiaden zvuk).
Postup zapnutia a vypnutia:
– Vypnite rodičovský aj detský modul.
– Spínač na zadnej strane detského modulu posuňte do zapnutej alebo vypnutej polohy.
– Zapnite napájanie oboch modulov (nezáleží na tom, ktorý modul zapnete ako prvý).

3 Nastavenia

3.1 Nastavenie úrovne hlasitosti reprodukcie na rodičovskom module

K dispozícii je šesť nastavení úrovne hlasitosti. Najnižšie nastavenie je „**Volume Off**".
– Na zvýšenie úrovne hlasitosti stlačte tlačidlo ▲ 26.
– Na zníženie úrovne hlasitosti stlačte tlačidlo ▼ 28.

> **i**
> - Ak je nastavená možnosť „**Volume Off**", zvuk zaznamenaný detským modulom je indikovaný len indikátormi hlasitosti 17.

3.2 Nastavenie úrovne hlasitosti reprodukcie na detskom module

– Na zvýšenie úrovne hlasitosti stlačte tlačidlo ▲ 9.
– Na zníženie úrovne hlasitosti stlačte tlačidlo ▼ 11.

3.3 Iné nastavenia

V menu (tlačidlo 23) rodičovského modulu sa konfigurujú tieto nastavenia:

- Nočné osvetlenie
- Uspávanka
- Citlivosť mikrofónu „**Sensitivity**"
- Zvuková výstraha „**Sound Alert--**"
- Teplota (merné jednoty, povolený rozsah, výstraha)
- Hodiny
- Čas kŕmenia
- Jazyk displeja „**Language**" (Pozri časť "2.2 Setting the Display Language".)

Na listovanie položkami menu použite tlačidlá ▲ 26 a ▼ 28.
Na výber vyznačeného nastavenia stlačte tlačidlo ✓ 27.
Na návrat na predchádzajúcu položku menu, alebo ukončenie menu stlačte tlačidlo 23.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on: http://www.tristar.eu

CE MD10600412 ECO V1.0